

**PRO-CRAFT**

CZ   ČESKÝ.....	6
SK   SLOVENSKÝ.....	8
PL   POLSKI.....	11
BG   БЪЛГАРСКИ.....	14
RO   ROMÂNĂ.....	17
HU   MAGYAR.....	19
RU   РУССКИЙ.....	22
DE   DEUTSCH.....	25

CE.....	28
---------	----

EN Translation of the original operating manual  
 CZ Překlad původního návodu k použití

SK Preklad pôvodného návodu na použitie  
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба  
RO Traducere manual de utilizare  
HU Az eredeti használati útmutató fordítása  
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации  
DE Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

**EN | Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ | Upozornění!**

Neinstalujte výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK | Upozornenie!**

Je dôležité aby ste si pred montážou výrobku prečítali pokyny tohto návodu.

**PL | Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG | Важно!**

Es ist äußerst wichtig, die Anweisungen in diesem Handbuch zu lesen, bevor Sie mit der Montage, Wartung oder dem Betrieb des Produkts beginnen.

**RO | Atenție!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**HU | Figyelem!**

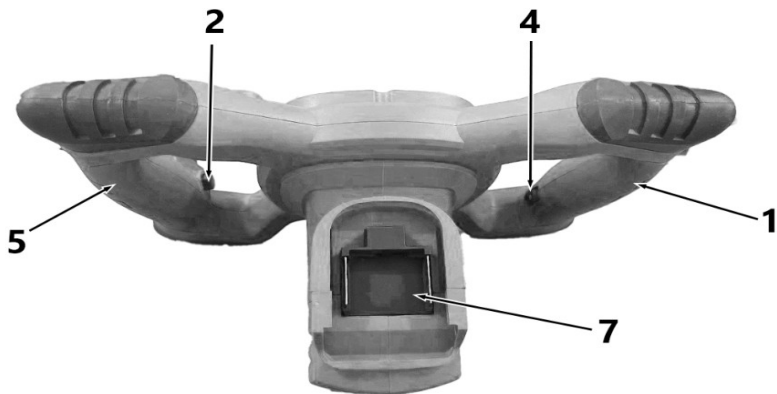
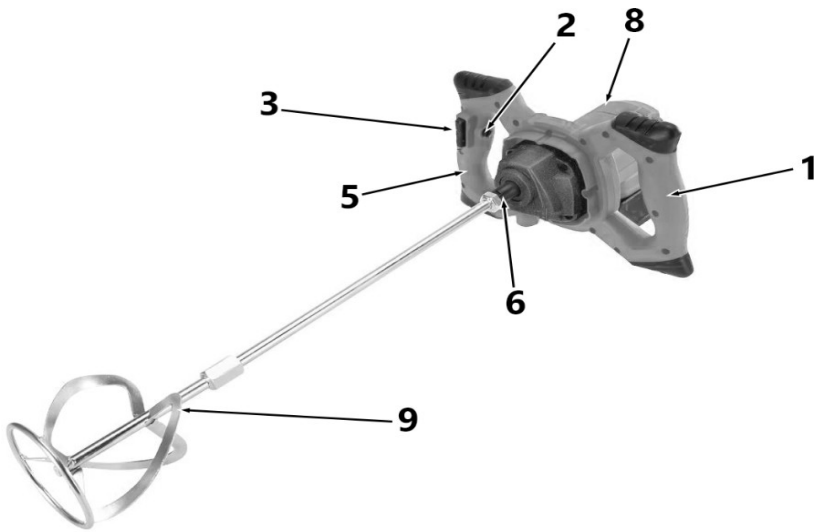
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU | Внимание!**

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**DE | ACHTUNG!**

Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor dem Zusammenbau, der Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.



\*Рис. 1/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Kép

EN | ENGLISH  
CORDLESS MIXER  
PMM20  
MANUAL

## 5. Right handle

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PMM20
Motor type	Brushless
Rated voltage (V DC)	20
No-load speed (min <sup>-1</sup> )	0-750
Speed control	+
Chuck Type	M14
Mixing Paddle Diameter (mm)	100
Noise emission values determined according to EN 62841-2:10:	
Sound pressure level (dB(A)) Measured sound power level (dB(A)) Uncertainty K (dB(A))	$L_{pA}=92$ $L_{WA}=103$ $K=3$
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2:10:	
Vibration level (m/s <sup>2</sup> ) Uncertainty (m/s <sup>2</sup> )	3.157 1.5
Protection level	IP20
Protection class	III
Weight (EPTA (with 4 Ah battery)) (kg)	4.6
Net tool weight (kg)	4
Weight (incl. accessories) (kg)	5.5
<b>Battery (not included)</b>	
Rated voltage (V DC)	20
Battery type	Li-ion
Capacity (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0
<b>Charger (not included)</b>	
Input voltage (V AC) Frequency (Hz)	220-240 / 50
Rated power (W)	45
Output voltage (V DC)	20
Output current (A)	1.8
Protection class	II

**⚠ WARNING** The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

DESCRIPTIO (PIC. 1)<sup>a</sup>

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| 1. Left handle   | 6. Chuck         |
| 2. Safety button | 7. Battery slot  |
| 3. On/off button | 8. Motor housing |
| 4. Speed dial    | 9. Mixing paddle |

## PACKAGING CONTENTS\*

1. Manual
2. Mixer
3. Wrench 2pc.
4. Mixing paddle (Lefthand)
5. Extension rod for mixing paddle

\* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

The Procraft PMM20 cordless mixer is a versatile and reliable tool for mixing cement, paints, and other building materials. Designed for convenience, it operates on a powerful rechargeable battery, making it perfect for use anywhere, without the need for a power outlet.

Equipped with a universal M14 chuck and a speed control wheel, the PMM20 ensures precise mixing for a variety of materials. Its lightweight design and ergonomic handle make it easy to maneuver, whether you're tackling small DIY projects or larger professional tasks.

Procraft's PMM20 mixer is an excellent choice for mixing cement mixtures, plasters, and adhesives with ease and efficiency.

## SAFETY WARNINGS

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow an instruction listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warning and instruction for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS



Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.



Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.



Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.



Read instruction manual.



General hazard safety alert.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Eurasian Conformity mark.



Ukraine Conformity Mark

## SPECIFIC SAFETY RULES FOR CORDLESS MIXER

- ◇ Always hold the tool with both hands during operation to maintain full control and reduce the risk of accidents.
- ◇ Ensure proper ventilation in the workspace, especially when mixing flammable or volatile materials as this poses a risk of fire or harmful fumes.
- ◇ Do not use the tool for mixing food products. It is strictly designed for construction materials and may pose health risks if used otherwise.
- ◇ Keep the battery pack and tool housing away from liquids. Avoid any contact with water or other liquids to prevent short circuits and irreversible damage.
- ◇ Ensure the mixing container is stable and placed on a solid, level surface to avoid tipping or spilling during operation.
- ◇ Follow the manufacturer's instructions for the material being

mixed and adhere to any specific safety guidelines related to that material.

- ◇ Turn off and inspect the tool immediately if it falls into the mixing

material. Do not use it again until it has been checked by a qualified service center. Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF and the battery is removed to avoid accidental activation.

- ◇ Never place your hands or foreign objects into the mixing material while the tool is operating. This can cause severe injury.
- ◇ Only start the tool when the mixing paddle is immersed in the material. Turning it on outside the container may result in splashing or loss of control.
- ◇ Remove battery before performing maintenance or changing the paddle to prevent accidental activation.

#### SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

- ◇ Wear appropriate protective equipment based on working conditions, such as safety glasses, gloves, and hearing protection, to ensure personal safety.
- ◇ Do not allow the tool to stop under load. Overloading the motor can cause overheating or damage. Reduce the load and stop working if this occurs.
- ◇ Monitor the temperature of the tool. Prolonged use may cause it to heat up. Allow the tool to cool down between sessions, and always wear protective gloves when handling potentially hot parts.
- ◇ Keep the work area clean and well-lit. Cluttered or dark spaces can lead to accidents.
- ◇ Use only Procraft-approved batteries and chargers. Non-compatible batteries can cause malfunctions or safety hazards.
- ◇ Inspect the tool regularly for visible damage to loose parts, or wear. Do not operate the tool if any issues are detected until they are resolved.

#### POWER SUPPLY

Ensure the instrument is powered by Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah or 8 Ah) batteries as specified on the marking label. Using any other battery can damage the tool and affect its performance. The tool is designed to operate with Procraft 20V rechargeable lithium-ion batteries, providing consistent and reliable power.

#### USING THE TOOL

##### ⚠ ATTENTION!

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and remove the battery to avoid accidental activation.

##### Removing the Battery

To remove the battery, press the battery lock button and pull the battery away from the tool.

##### Battery Charging Instructions

The charge has two indicators: red and green. The red indicator shows that charging is in progress, while the green indicator indicates that charging is complete. The battery itself may have a charge indicator with LEDs to show the charge level. To check the charge level, press the charge check button on the battery.

- 1 LED: 25% charged
- 2 LEDs: 50% charged
- 3 LEDs: 75% charged
- 4 LEDs: Fully charged

##### Step-by-Step Instructions:

1. Plug the charger into a power outlet.
2. For plug-in chargers, insert the charging plug into the battery port. For slider chargers, align the battery with the charging slots and slide it in.
3. The red indicator will light up, showing the battery is charging.
4. Once fully charged, the green indicator will light up.
5. Unplug the charger from the battery and the outlet, or slide the battery out of the charger.
6. Optional: Press the charge check button on the battery to view the charge level using the battery's LEDs.

##### Installing the Battery

Align the battery pack with the groove on the tool, and then slide it into place until it locks and clicks.

##### ⚠ ATTENTION!

## Assemble

To adjust the speed:

1. Attach the Extension Rod to the Mixing Paddle: Begin by aligning the threads of the extension rod with the mixing paddle. Carefully screw the rod clockwise until it feels tight. Make sure it is properly aligned to avoid cross-threading. Once the extension rod is hand-tightened, use two appropriately sized wrenches to secure the connection. Hold the mixing paddle steady with one wrench while using the other to firmly tighten the extension rod. Ensuring a secure connection will prevent loosening or wobbling during use.
2. Attach the Mixing Paddle with the Extension Rod to the Mixer Chuck: With the extension rod now securely attached to the mixing paddle, insert the threaded end of the rod into the mixer chuck. Carefully screw the rod clockwise into the chuck by hand until tight. Use two wrenches again to secure the connection—one wrench to hold the paddle steady and the other to tighten the chuck. Ensure that the paddle is securely fastened to the mixer chuck to prevent any movement or disconnection during operation.

By ensuring each connection is firmly tightened, you'll prevent unnecessary loosening and ensure smooth, efficient mixing.

## Disassembly

- ◇ Turn Off and Unplug the mixer before starting the disassembly process.
- ◇ Remove the Mixing Paddle with the Extension Rod by unscrewing it from the mixer chuck in a counterclockwise direction. Use two wrenches to loosen and safely detach the paddle.
- ◇ Detach the Extension Rod from the Mixing Paddle by unscrewing it counterclockwise, using two wrenches to fully separate the components.
- ◇ Clean and Store the parts as outlined in the cleaning and storage section.

## Switch

### Operation

#### ATTENTION!

Before operating the tool, always check the efficiency of the switch. After releasing it, the switch should easily return to the "Off" position.

- ◇ Press the safety button (2) and then the trigger (3) to turn on the mixer.
- ◇ Once the mixer is running, you can release the safety button (2), and the mixer will continue to operate as long as the trigger (3) is held.
- ◇ Release the trigger (3) to turn off the mixer.

## Usage

After powering on the mixer by pressing the trigger, ensure you hold the tool firmly with both hands to maintain control, especially when mixing thicker materials. Adjust the speed using the control wheel or speed range selector, depending on the model and the material's viscosity. Start at lower speeds to prevent splashing, gradually increasing the speed as the material becomes more uniform.

For materials with low viscosity, such as emulsion paint, varnishes, adhesives, grouting compound, or cement slurry, it is recommended to use a stirrer paddle with a left-hand spiral. This type of paddle moves the material from the top downwards, pushing it up gently, which minimizes splattering during mixing.

For materials with high viscosity, such as ready-mixed plaster, concrete, cement screed, filler, or epoxy resin, use a stirrer paddle with a right-hand spiral. This paddle works the material from the bottom upwards, ensuring thorough mixing by driving into the mixture.

To optimize the mixing process, move the power tool up and down while operating. This motion helps ensure that the materials are mixed evenly and thoroughly, reducing the chance of clumps or unmixed material. Always select the appropriate stirrer paddle and speed setting for the specific material to achieve the best results.

## Speed Adjustment

The speed of the Procraft PNM20 cordless mixer can be adjusted using the control wheel (4), with settings ranging from 1 to 6.

- ◇ Setting 1 corresponds to the lowest speed, making it suitable for mixing lighter, liquid materials such as paints or thin adhesives.
- ◇ Setting 6 provides the highest speed, ideal for thicker or more viscous materials like cement mixtures or plaster.

The simple yet effective speed adjustment system of the PMM20 ensures precise and efficient mixing for a variety of materials and tasks.

## MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and battery is removed.

### Cleaning and Storing the Mixer

- ◇ Turn Off and Remove the battery before cleaning.
- ◇ Remove the Stirrer Paddle using two wrenches, and detach the extension rod if used.
- ◇ Clean the Paddle immediately after use. Rinse with water or wipe with a damp cloth. Use a stiff brush for hardened materials like cement or plaster.
- ◇ Wipe the Mixer Body with a damp cloth, ensuring no water enters the electrical components.
- ◇ Dry All Parts thoroughly before storing to prevent rust or corrosion.
- ◇ Store the Mixer in a dry, dust-free location.

For safe and reliable operation of the instrument keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in centers using only original spare parts and consumables.

## ENVIRONMENT & PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed to household waste!

For proper disposal of fully discharged battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.



### EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/ EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

## TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

## CZ | ČESKÝ BATERIOVÝSMĚŠOVAČ PMM20 MANUÁL

### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	PMM20
Typ motoru	Bezkartáčový
Napětí (V, konstantní)	20
Rychlost naprázdno (min <sup>-1</sup> )	0-750
Regulace rychlosti	+
Typ Chuck	M14
Průměr míchadla (mm)	100
Seřazení hluksoustavenový souladus EN 62841-210:	
Hladina akustického tlaku (dB(A))	$L_{pA}=92$
Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A))	$L_{WA}=103$
Nejistota K (dB(A))	$K=3$
Obecné hodnoty vibrací a nejistota K jsou stanoveny v souladu s EN 62841-2-10:	
Úroveň vibrací (m/s <sup>2</sup> )	3.157
Úroveň ochrany	1.5
Úroveň ochrany	IP20
Třída ochrany	III
Hmotnost EPA (s baterií 4 Ah) (kg)	4.6
Hmotnost nářadí bez baterie (kg)	4
Hmotnost včetně dodávky (kg)	5.5
<b>Baterie (není součástí dodávky)</b>	
Napětí (V, konstantní)	20
Typ baterie	Li-ion
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0
<b>Nabíječka (není součástí dodávky)</b>	
Vstupní napětí (Vac)	220/240/50
Frekvence (Hz)	
Výkon (W)	45
Výstupní napětí (V, konstantní)	20
Výstupní proud (A)	1.8
Třída ochrany	II

**VAROVÁNÍ:** Uvedené úrovně vibrací a hluku vycházejí z primárních aplikací nástroje. Pokud je však nástroj používán pro jiné účely, s jiným příslušenstvím nebo ve špatném stavu, může se hladina hluku a vibrací lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice během pracovní doby. Hladina hluku a vibrací se bude lišit v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí a může překročit hodnoty uvedené v tomto informačním listu. Tyto hladiny hluku a vibrací lze použít k porovnání jednoho nástroje s druhým ak provedení předběžného posouzení dopadu. Přesný odhad dalších musí také zohlednit dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo běží, ale nepoužívá se. To může výrazně snížit celkovou zátěž během pracovní doby. Identifikujte další bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, jako je údržba nástroje, příslušenství, zahřívání rukou, ochrana sluchu a řízení pracovního postupu.

### POPIŠTE (\*VÝKRE 1)

- |                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| 1. Levá rukojeť             | 6. Kazeta         |
| 2. Bezpečnostní tlačítko    | 7. Konekt baterie |
| 3. Tlačítko zapnutí/vypnutí | 8. Skříň motoru   |
| 4. Regulátor rychlosti      | 9. Mixér          |



**OBSAH DODÁVKY\***

1. Uživatelská příručka
2. Mixér
3. Klíč (2 ks)
4. Michadla (levá spirála)
5. Prodlužovacíč promíchadlo

\* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Pro konkrétní informace o obsahu vaší zásilky se obraťte na místní distributory.

Mixér Procraft PMM20 je všestranný a spolehlivý nástroj pro míchání cementu, barev a dalších stavebních materiálů. Je napájen výkonnou dobíjecí baterií a nabízí snadné použití kdekoli bez nutnosti připojení k napájení.

PMM20 je vybaven univerzálním sklíčidlem M14 a proměnnou regulací otáček a umožňuje přesné míchání různých materiálů. Lehký design a ergonomická rukojeť usnadňují ovládání, ať už řešíte malé projekty nebo větší profesionální úkoly.

Michačka Procraft PMM20 je vynikající volbou pro efektivní míchání cementových malt, omítek a lepidel.

**BEZPEČNOSTI PRAVIDLA**

**⚠ OPATRNĚ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodávané tímto elektrickým strojem. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem a/nebo vážné zranění.

Uchovávejte všechna varování a pokyny pro referenci.

Výraz „elektrický stroj“ nebo „elektrická nářadí“ v těchto varováních se vztahuje na váš elektrický stroj s napájecím kabelem nebo akumulátorem napájený (bez šňůrový elektrický stroj).

- ♦ Dodržujte pokyny výrobce pro materiál, který mícháte, a dodržujte všechna specifická bezpečnostní předpisy pro tento materiál.
- ♦ Okamžitě vypněte a zkontrolujte daný stroj v případě nechtěného míchání materiálu. Nepoužívejte jej znovu, dokud nebude zkontrolován autorizovaným servisním střediskem.
- ♦ Nikdy nevkládejte ruce nebo cizí předměty do míchaného materiálu, když je nástroj v provozu. Mohlo by dojít k vážnému zranění.
- ♦ Nástroj zapněte pouze tehdy, když je míchadlo ponořeno v materiálu. Zapnutí mimo nádobu může způsobit vystříknutí nebo ztrátu kontroly.
- ♦ Před servisem nebo výměnou míchadla vyjměte baterii, abyste zabránili náhodné aktivaci.

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY OPERACE**

- ♦ Používejte vhodné ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle, rukavice a chrániče sluchu, v závislosti na pracovním prostředí.
- ♦ Nedovolte, aby se nástroj zastavil pod zatížením. To může způsobit přehřátí nebo poškození motoru. V takových případech přestaňte pracovat a snižte zátěž.
- ♦ Sledujte teplotu přístroje. Nástroj se může při dlouhodobém používání zahřát. Mezi použitím nechte vychladnout a při manipulaci horkými díly používejte ochranné rukavice.
- ♦ Udržujte svůj pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo špatně osvětlený prostor zvyšuje riziko nehod.
- ♦ Používejte pouze schválené baterie a nabíječky Procraft. Nekompatibilní baterie mohou způsobit poruchy nebo bezpečnostní rizika.
- ♦ Pravidelně kontrolujte nářadí, zda nevykazuje viditelné poškození, a vyjměte část nebo opotřeбен pokud zjistíte nějaké závady nářadí nepoužívejte dokud nebude doopraveny.

**KONVENCE A SYMBOL**

Vždy používejte ochranné brýle a ochranné čočky před částicemi.



Noste protiprachovou masku. Zabraňuje dechnutí částic.



Používejte ochranu sluchu, abyste chránili svůj sluch před nadměrným hlukem.



Přečtěte si pokyny.



Všeobecné varování před nebezpečím.



Shoda se základními bezpečnostními standardy příslušných evropských směrnic.



Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody.

**ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO AKL MIXÉRY**

- ♦ Při práci vždy držte nářadí oběma rukama, abyste zůstali úplně pod kontrolou a snížili riziko nehod.
- ♦ Zajistěte dostatečné větrání v pracovní oblasti, zejména při míchání horkých nebo tekavých materiálů, aby se zabránilo riziku požáru nebo škodlivých výparů.
- ♦ Nepoužívejte nástroj k mixování potravin. Je určen výhradně pro stavební materiály a při nesprávném použití může představovat zdravotní riziko.
- ♦ Udržujte baterii a tělo nástroje mimo dosah tekutin. Vyhnete se kontaktu s vodou nebo jinými kapaliny, aby nedošlo ke zkratce a trvalému poškození.
- ♦ Ujistěte se, že mixovací nádoba je stabilní a umístěná na pevném, rovném povrchu, aby se během provozu nepřevrátila nebo neroztřela.

**NAPÁJENÍ**

Ujistěte se, že je nástroj napájen 20V baterií Procraft (2Amp/4Amp nebo 8Amp). Použití jiných baterií může poškodit nástroj a snížit výkon. Nástroj je navržen pro práci s dobíjecími lithium-iontovými bateriemi Procraft 20V, které poskytují stabilní a spolehlivý provoz.

**POUŽÍVÁNÍ****⚠ POZOR!**

Před instalací nebo výjimím přisušených nástrojů ujistěte, že je nástroj vypnutý, a vyjměte baterii, abyste předišli náhodné spuštění.

**Vyjmutí baterie**

Chcete-li akumulátor vyjmout, stiskněte tlačítko na přední straně akumulátoru současně s vyjmutím akumulátoru nářadí.

**Pokyny pro nabíjení baterie**

Nabíječka má dva indikátory: červený a zelený. Červené světlo znamená, že nabíjení probíhá, a zelené světlo znamená, že nabíjení je dokončeno. Samotná baterie může mít indikátor nabíjení s LED indikujícími úroveň nabíjení. Chcete-li zkontrolovat úroveň nabíjení, stiskněte tlačítko kontroly nabíjení baterie.

- ♦ 1 LED: nabitá na 25 %.
- ♦ 2 LED diody: 50% nabíjení.
- ♦ 3 LED diody: 75% nabíjení.
- ♦ 4 LED: Plně nabité

**Pokyny krok za krokem:**

- ♦ Připojte nabíječku do zásuvky.
- ♦ U nabíječek zasuněte zástrčku do portu baterie. U posuvných nabíječek vyrovnejte drážky a vložte baterii až na doraz.
- ♦ Indikátor se rozsvítí červeně, což znamená, že nabíjení začalo.
- ♦ Po dokončení nabíjení se indikátor rozsvítí zeleně.
- ♦ Odpojte nabíječku od baterie elektrické zásuvky nebo vyjměte baterii z nabíječky.
- ♦ Volitelně: Stisknutím tlačítka kontroly nabíjení na baterii zobrazíte úroveň nabíjení pomocí diod LED.

**Instalace baterie**

Zarovnejte baterii se slotem na nástroji a poté ji zatlačte na místo, dokud nepadne na místo.

**⚠ POZOR!**

Před instalací nebo odnětí příslušenství ujistěte se, že nástroj  
vypnuto a baterie extrahována do vyhnout se náhodný inkluze

**Shromáždění**

Jednoduchý a účinný systém regulace rychlosti PMM20 vám umožňuje

1. Připevňte prodlužovací tyč k míchadlu: Začněte vyrovnáním závitů prodlužovací tyče a míchadla. Rukou jemně otáčejte tyči ve směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně utažena. Ujistěte se, že jsou díly správně zarovnané, aby nedošlo k poškození závitů. Jakmile je prodlužovací tyč ručně utažena, použijte vhodnou klíče k zajištění spojení. Jedním klíčem držte míchadlo pevně a druhým klíčem utáhněte prodlužovací tyč. Bezpečné spojení zabrání uvolnění nebo vibracím během provozu.
2. Připevňte míchadlo s prodlužovací tyčí ke skličidlu mixéru: Jakmile je prodlužovací tyč bezpečně připevněna k mixéru, vložte konec se závitěm do skličidla mixéru. Rukou jemně otáčejte tyči ve směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně utažena. Opět použijte dva klíče k zajištění spojení: jeden klíč drží míchadlo, druhý utahuje skličidlo. Ujistěte se, že je míchadlo bezpečně připevněno ke skličidlu mixéru, aby se zabránilo jeho pohybu nebo uvolnění během provozu.

Ujistěte se, že každý spoj je bezpečně utažen, zabráníte zbytečnému uvolnění a zajistíte hladké a účinné míchání.

**Demontáž**

- ◊ Před zahájením procesu demontáže vypněte nářadí a vyjměte baterii.
- ◊ Vyjměte mixérový prodlužovací tyč, že ji odšroubujete ze skličidla mixéru proti směru hodinových ručiček. Pomocí dvou klíčů uvolněte a bezpečně vyjměte míchadlo.
- ◊ Odpojte prodlužovací tyč od míchadla odšroubováním proti směru hodinových ručiček. Pro úplné oddělení součástí použijte dva klíče.
- ◊ Díly čistěte a skladujte podle pokynů části Čištění a skladování.

**Řízení****⚠ POZOR!**

Před zahájením práce vždy zkontrolujte, zda spínač správně funguje. Po uvolnění se měl spínač nadvrátit do polohy "Vypnuto".

- ◊ Stisknutím bezpečnostního tlačítka (2) a poté tlačítka zapnutí/vypnutí (3) zapnete mixér.
- ◊ Po zapnutí mixéru můžete uvolnit bezpečnostní tlačítko (2). Nářadí bude fungovat tak dlouho, dokud bude tlačítko On/Off (3) stisknuté.
- ◊ Uvolněním tlačítka On/Off (3) vypnete mixér.

**Používání**

Po zapnutí mixéru stisknutím tlačítka on/off se ujistěte, že nástroj držíte pevně oběma rukama pro úplnou kontrolu, zejména při míchání hustých materiálů. Nastavte rychlost pomocí ovládacího kolečka v závislosti na viskozitě materiálu. Vždy začínejte s nízkou rychlostí, aby nedošlo k rozstříkávání, a postupně rychlost zvyšujte, až se materiál promíchá rovnoměrně.

- ◊ Pro materiály s nízkou viskozitou (jako jsou emulzní barvy, laky, lepidla, spárovací směsi nebo cementové mléko) se doporučuje použít levostrannou spirálovou míchačku. Tento typ míchadla směřuje materiál shora dolů a jemně jej zvedá nahoru, aby se minimalizovalo rozstříkávání.
- ◊ Pro materiály s vysokou viskozitou (jako je hotová omítka, beton, cement, potěr, tmel nebo epoxidová pryskyřice) použijte pravostrannou spirálovou míchačku. Takový mixér míchá materiál zdola nahoru, zajišťuje důkladné promíchání a pohybuje se hlouběji do směsi.

Pro optimalizaci procesu míchání pohybujte mixérem při práci nahoru a dolů. To pomáhá rovnoměrně a důkladně promíchat materiál, což snižuje možnost hrudek nebo nesmíchaných oblastí. Vždy zvolte vhodné míchadlo a nastavení rychlosti pro konkrétní materiál, abyste dosáhli nejlepších výsledků.

**Regulace rychlosti**

Rychlost bezdrátového mixéru Procraft PMM20 se nastavuje pomocí ovládacího kolečka (4) s nastavením od 1 do 6.

- ◊ Úroveň 1 je nejnižší rychlost vhodná pro míchání lehkých, tekutých materiálů jako jsou barvy nebo tekutá lepidla.
- ◊ Úroveň 6 poskytuje maximální rychlost, ideální pro silné nebo viskózní materiály jako jsou cementové směsi nebo omítka.

**Chcete-li upravit rychlost:**

- ◊ Otočte ovládacím kolečkem na požadované nastavení v závislosti na míchaném materiálu.
- ◊ Vždy začněte s nízkou rychlostí, abyste zabránili rozstříkávání a podle potřeby postupně zvyšujete na požadovanou úroveň.

přesně a efektivně a chráňte materiál a provádějte údržbu.

## PÉČÍ A ÚDRŽBA

se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a vyjmutá baterie.

### Čištění a skladování mixéru

1. Před čištěním nářadí vypněte a vyjměte baterii.
2. Odstraňte ochranné díly pomocí dvou klíčů a odpojte prodlužovací tyč, pokud je použita.
3. Míchadlo ihned po použití vyčistěte. Opláchněte jej vodou nebo otřete vlhkým hadříkem. Pro vytvrzené materiály, jako je cement nebo sádra, použijte tvrdý kartáč.
4. Tělo mixéru otřete navlhčeným hadříkem a ujistěte se, že se dovnitř mixéru nebo prostor uprobaterie nedostane voda.
5. Před uskladněním všechny díly důkladně osušte, abyste zabránili korozi nebo korozi.
6. Skladujte mixér na suchém, bezprašném místě mimo přímé sluneční světlo a extrémní teploty.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz nářadí mějte na paměti, že opravy, údržba a seřízení musí být prováděny v autorizovaných servisních střediscích s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrická nářadí a baterie příslušenství obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrická nářadí a baterie do domovního odpadu!



V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použítou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterii při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.

### Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými



vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použité elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

## PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnicích bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetíh stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilků přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

## SK | SLOVENSKÝ BATÉRIOVÝ MIEŠAČ PMM20 POUŽÍVATELSKÁ PŘÍRUČKA

### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Modelka	PMM20
Typ motora	Bezkefkový
Napätie (V, konštanta)	20
Rýchlosť bez zaťaženia (min <sup>-1</sup> )	0-750
Regulácia rýchlosti	+

TypChuck	M14
Priemermiešadla(mm)	100
Hladinyhlukúsú stanovené súľades EN 62841-2-10:	
Hladinaakustickéhořlaku(dB(A)) Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A)) Neistota K (dB(A))	$L_{pA}=92$ $L_{WA}=103$ $K=3$
Všeobecnéhodnotyvibráciá neistotaK sú stanovené súľades EN 62841-2-10:	
Úroveňvibrácií(m/s <sup>2</sup> )	3.157
Chyba K (m/s <sup>2</sup> )	1.5
Úroveňochrany	IP20
Triedaochrany	III
HmotnosťEPTA(s batériou4 Ah) (kg)	4.6
Hmotnosťnáradiabezbatérie(kg)	4
Hmotnosťvrátaneelej dodávky(kg)	5.5
<b>Batéria(nie je súčasťoubalenia)</b>	
Napätie(V, konštanta)	20
Typbatérie	Li-ion
Kapacita(Ah)	2.0/ 4.0/ 8.0
<b>Nabíjačka(nie je súčasťoubalenia)</b>	
Vstupnénapätie(Vac)	220-240/50
Frekvencia (Hz)	
Výkon(W)	45
Výstupnénapätie(V, konštanta)	20
Výstupnýprúd(A)	1.8
Triedaochrany	II

**⚠ UPOZORNENIE:** Uvedené úrovne vibrácií a hluku sú založené na priamom použití nástroja. Ak sa však náradie používa na iné účely, s iným prislúšenstvom alebo v zlomstave, môže sa úroveň hluku a vibrácií líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celého pracovného obdobia. Hladiny hluku a vibrácií sa budú líšiť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť hodnoty uvedené v tomto informačnom liste. Tieto hladiny hluku a vibrácií možno použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým a na vykonanie predbežných hodnotení vplyvu. Presný odhad zaťaženia musí brať do úvahy aj čas, keď je nástroj vypnutý alebo spustený, ale nepoužíva sa. To môže výrazne znížiť celkové pracovné zaťaženie počas pracovného obdobia. Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu operátora, ako je napríklad príslušenstvo chrániace ušne, ochrana sluchu a riadenie pracovného toku.

#### POPI! ZARIADENI. (\*KRESLENI 1)

- |                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| 1. Ľavá rukoväť                 | 6. Náplň          |
| 2. Bezpečnostná tlačidlo        | 7. Konektobaterie |
| 3. Tlačidlo zapnutia / vypnutia | 8. Krytmotora     |
| 4. Regulátor chlosti            | 9. Mixér          |
| 5. Pravá rukoväť                |                   |

#### OBSAH DODÁVK\* \*

- Používateľská príručka
- Mixér
- KLÚČ (2 ks.)
- Miešadlo (lavá špirála)
- Predlžovacia tyč premiešadlo

\* Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Pre konkrétne informácie o obsahu vašej zásielky sa obráťte na miestnych distribútorov.

Mixér Procraft PMM20 je všestranný spoľahlivý nástroj na miešanie cementu, farieb a iných stavebných materiálov. Je napájaný výkonnou nabíjateľnou batériou a ponúka jednoduché použitie kdekoľvek bez potreby

PMM20 je vybavený univerzálnym skľučovacím M14 a reguláciou otáčok a umožňuje presné miešanie rôznych materiálov. Ľahký dizajn a ergonomická rukoväť uľahčujú ovládanie, či už riešite malé projekty alebo väčšie profesionálne úlohy.

Miešačka Procraft PMM20 je vynikajúcou voľbou na efektívne miešanie cementových malt, omietok a lepidiel.

#### BEZPEČNOSTNÁ PRAVIDLÁ

**⚠ POZORNE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým strojom. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte všetky varovania a pokyny pre referenciu.

Výraz „elektrický stroj“ alebo „elektrické náradie“ v týchto upozorneniach a vzťahuje na váš elektrický stroj s napájacím káblom alebo elektrický stroj napájaný z batérie (bez kábla).

#### KONVENCI A SYMBOL



Vždy noste ochranné okuliare na ochranu očí pred časticami.



Noste protiprachovú masku. Zabraňuje vdýchnutie častíc.



Na ochranu sluchu pred nadmerným hlukom noste ochranu sluchu.



Prečítajte si pokyny.



Všeobecné varovanie pred nebezpečenstvom.



Dodržavanie základných bezpečnostných noriem platných európskych smerníc.



Euroázijská značka zhody s nariadením o napájaní.



Ukrajinská značka zhody.

## ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE AKUMULATOROVÝ MIEŠAČ

- ◇ Pri práci držte náradie vždy oboma rukami, aby ste zaistili úplnú kontrolu a znížili riziko nehôd.
- ◇ Zabezpečte dostatočné vetranie pracovného priestoru, najmä pri miešaní horľavých alebo prchavých materiálov, aby ste predišli riziku požiaru alebo škodlivých výparov.
- ◇ Nástroj nepoužívajte na miešanie potravín. Je určený výhradne na stavebné materiály a pri nesprávnom použití môže predstavovať zdravotné riziko.
- ◇ Batériu a telo nástroja uchovávajte mimo dosahu tekutín. Vyhnite sa kontaktu s vodou alebo inými tekutinami, aby ste predišli skratom a trvalému poškodeniu.
- ◇ Uistite sa, že nádoba na miešanie je stabilná a umiestnená na pevnom, rovnom povrchu, aby sa zabránilo jej prevrhnutiu alebo rozliatiu počas prevádzky.
- ◇ Postupujte podľa pokynov výrobcu pre materiál, ktorý miešate, a dodržiavajte všetky špecifické bezpečnostné predpisy pre tento materiál.
- ◇ Náradie ihneď vypnite a skontrolujte, či nespadne do miešaného materiálu. Nepoužívajte ho znova, kým ho neskontrolujú autorizované servisné stredisko.
- ◇ Nikdy nevkladajte ruky ani cudzie predmety do miešacieho materiálu, keď je nástroj v prevádzke. Mohlo by to mať za následok vážne zranenie.
- ◇ Náradie zapínajte len vtedy, keď je miešadlo ponorené do materiálu. Zapnutie mimo nádoby môže viesť k postriekaniu alebo strate kontroly.
- ◇ Pred údržbou alebo výmenou miešadla vyberte batériu, aby ste predišli náhodnej aktivácii.

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY OPERÁCIE**

je predlžovacia tyč bezpečne pripievnená k mixéru, vložte koniec so

- ◊ V závislosti od pracovného prostredia používajte vhodné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, rukavice a chrániče sluchu.
- ◊ Nedovoľte, aby sa náradie pri zaťažení zastavilo. Môže to spôsobiť prehriatie alebo poškodenie motora. V takýchto prípadoch prestaňte pracovať a znížte zaťaženie.
- ◊ Sledujte teplotu prístroja. Nástroj sa môže pri dlhodobom používaní zahriať. Medzi jednotlivými použitiami nechajte vychladnúť a pri manipulácii horúcimi časťami používajte ochranné rukavice.
- ◊ Udržujte svoj pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie priestoru zvyšuje riziko nehôd.
- ◊ Používajte iba schválené batérie a nabíjačky Procraft. Nekompatibilné batérie môžu spôsobiť poruchy alebo bezpečnostné riziká.
- ◊ Pravidelne kontrolujte náradie, či nie je viditeľné poškodenie, uvoľnené časti alebo opotrebovanie. Ak zistíte akékoľvek chyby, náradie nepoužívajte, kým nebudú odstránené.

**NAPÁJANIE**

Uistite sa, že je náradie napájané 20V batériami Procraft (2Amp, 4Amp alebo 8Amp). Použitie iných batérií môže poškodiť náradie a znížiť výkon. Náradie je navrhnuté pre prácu s nabíjateľnými lítium-iónovými batériami Procraft 20V, ktoré poskytujú stabilnú spoľahlivú prevádzku.

**POUŽITIE****⚠ POZOR!**

Pred inštaláciou alebo odstránením príslušenstva uistite, že je náradie vypnuté a vyberte batériu, aby ste predišli náhodnému spusteniu.

**Vybratie batérie**

Ak chcete akumulátor vybrať, stlačte tlačidlo na prednej strane akumulátora a súčasne vyberte akumulátor z náradia.

**Pokyny na nabíjanie batérie**

Nabíjačka má dva indikátory: červený a zelený. Červené svetlo znamená, že prebieha nabíjanie a zelené svetlo znamená, že nabíjanie je dokončené. Samotná batéria môže mať indikátomabilitas LED diódami indikujúcimi úroveň nabitia. Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia, stlačte tlačidlo kontroly nabitia na batérii.

- ◊ 1 LED: nabitá na 25%.
- ◊ 2 LED diódy: nabitá na 50%.
- ◊ 3 LED diódy: nabitá na 75%.
- ◊ 4 LED diódy: plne nabitá

**Pokyny krok za krokom:**

1. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
2. V prípade nabíjačky zasunite zástrčku do portu batérie. V prípade posuvnej nabíjačky rovno vložte batériu a doraz.
3. Indikátor sa rozsvieti na červeno, čo znamená, že nabíjanie sa začalo.
4. Po dokončení nabíjania indikátor rozsvieti na zeleno.
5. Odpojte nabíjačku od batérie a elektrické zásuvky alebo vyberte batériu z nabíjačky.
6. Voliteľne: Stlačením tlačidla kontroly nabitia na batérii zobrazíte úroveň nabitia pomocou LED diód.

**Inštalácia batérie**

Zarovnajte batériu so štrbinou na nástroji a potom ju zatlačte na miesto, kým nezapadne na miesto.

**POZOR!**

Pred inštaláciou alebo stiahnutím príslušenstva presvedčte sa o tom nástroj vypnutý a batéria extrahovaná a vyhnutá náhodným klúčením

**Montáž**

1. Pripevnite predlžovaciu tyč k miešadlu: Začnite vyrovnaním závitov predlžovacej tyče a miešadla. Jemne rukou otočte tyč v smere hodinových ručičiek, kým nebude pevne utiahnutá. Uistite sa, že diely sú správne zarovnané, aby ste nepoškodili závit. Keď je predlžovacia tyč ručne utiahnutá, pomocou dvoch vhodných kľúčov zaistíte spojenie. Miešadlo držte pevne jedným kľúčom a druhým kľúčom utiahnite predlžovaciu tyč. Bezpečné spojenie zabráni uvoľneniu alebo vibráciám počas prevádzky.
2. Pripevnite miešadlo s predlžovacou tyčou k kľučovadlu mixéra: Keď

závitom do skľučovadla mixéra. Jemne rukou otočte tyč v smere hodinových ručičiek, kým nebude pevne utiahnutá. Opäť použite dva kľúče na zaistenie spojenia: jeden kľúč drží miešadlo, druhý utahuje skľučovadlo. Uistite sa, že je miešadlo bezpečne pripojené k skľučovadlu, aby sa zabránilo jeho pohybu alebo uvoľneniu počas prevádzky.

2. Odstráňte miešadlo pomocou dvoch kľúčov a odpojte predžoviacu tyč, ak sa používa.

Uistite sa, že každé spojenie je bezpečne utiahnuté, zabráni zbytočnému uvoľneniu a zabezpečí hladké a efektívne miešanie.

#### Demontáž

- ◊ Pred začatím procesu demontáže náradia vypnite a vyberte batériu.
- ◊ Odstráňte mixér s predžovacou tyčou odskrutkovaním zo skľučovadla mixéra proti smeru hodinových ručičiek. Na uvoľnenie a bezpečné odstránenie miešadla použite dva kľúče.
- ◊ Odpojte predžoviacu tyč od miešadla odskrutkovaním proti smeru hodinových ručičiek. Na úplné oddelenie komponentov použite dva kľúče.
- ◊ Čistite a skladujte diely podľa pokynov časti Čistenie a skladovanie.

#### Kontrola

##### POZOR!

Pred začatím práce vždy skontrolujte, či spínač správne funguje. Po uvoľnení by sa mal spínač ľahko vrátiť do polohy „Vypnuté“.

- ◊ Stlačte bezpečnostné tlačidlo (2) a potom tlačidlo zapnutia/vypnutia (1), aby ste zapli mixér.
- ◊ Po zapnutí mixéra môžete uvoľniť bezpečnostné tlačidlo (2). Náradie bude pokračovať v činnosti, kým bude tlačidlo zapnutia/vypnutia (1) stlačené.
- ◊ Uvoľnite tlačidlo On/Off (3), aby ste mixér vypli.

#### Použitie

Po zapnutí mixéra stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia sa uistite, že nástroj držíte pevne oboma rukami pre úplnú kontrolu, najmä pri miešaní hustých materiálov. Nastavte rýchlosť pomocou ovládacieho kolieska v závislosti od viskozity materiálu. Vždy začnite pri nízkej rýchlosti, aby ste predišli rozstrekovaniu a postupne zvyšujte rýchlosť, keď sa materiál rovnomerne premieša.

- ◊ Pre materiály s nízkou viskozitou (ako sú emulzná farba, laky, lepidlá, škárovaracie zmesi alebo cementové mlieko) sa odporúča použiť ľavú špirálovú miešačku. Tento typ miešadla smeruje materiál zhora nadol a jemne ho dvíha nahor, aby sa minimalizoval striekanie.
- ◊ Pre materiály s vysokou viskozitou (ako je hotová omietka, betón, cement, poter, tmel alebo epoxidová živica) použite pravú špirálovú miešačku. Takáto miešačka premiešava materiál zdola nahor, čím sa zabezpečí dôkladné premiešanie a presunie sa hlbšie do zmesi.

Pre optimalizáciu procesu miešania pohybujte mixérom hore a dole počas práce. To pomáha premiešať materiál rovnomerne a dôkladne, čím sa znižuje pravdepodobnosť hrudiek alebo nezmiešaných oblastí. Vždy vyberte vhodné miešadlo a nastavenie rýchlosti pre konkrétny materiál, aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky.

#### Regulácia rýchlosti

Rýchlosť akumulátorového mixéra Procraft PMM20 sa nastavuje pomocou ovládacieho kolieska (4) s nastaveniami od 1 do 6.

- ◊ Úroveň 1 je najnižšia rýchlosť vhodná na miešanie ľahkých, tekutých materiálov ako sú farby alebo tekuté lepidlá.
- ◊ Úroveň 6 poskytuje maximálnu rýchlosť, ideálnu pre hrubé alebo viskózne materiály, ako sú cementové zmesi alebo omietka.

Ak chcete upraviť rýchlosť:

- ◊ Otočte ovládacie koliesko na požadované nastavenie v závislosti od miešaného materiálu.
- ◊ Vždy začnite pri nízkej rýchlosti, aby ste predišli striekaniu, postupne ju zvyšujte na požadovanú úroveň podľa potreby.

Jednoduchý a efektívny systém riadenia rýchlosti PMM20 vám umožňuje presne a efektívne miešať rôzne materiály a vykonávať rôzne úlohy.

#### STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

sa vždy uistite, že je náradie vypnuté či je vybratá batéria.


#### Čistenie a skladovanie mixéra

1. Pred čistením náradia vypnite a vyberte batériu.

3. Ihned po použití vyčistěte šedlo opláchněte vodou a lebu trite vlhkou handričkou. Na vytržené materiály, ako je cement alebo omietka, použite vrđúkefu.
4. Telomixéra trite vlhkou handričkou dbajte na to, aby sa domixéra alebo priestor pre batériu nedostal voda.
5. Pred uskladnením všetky diely dôkladne vysušte, aby ste predišli hrđzi alebo korózii.
6. Skladujte mixér na suchom, bezpečnom mieste mimo priameho slnečného žiarenia a extrémnych teplôt.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku náradia pamätajte na to, že oprá údržbu a nastavenia musia byť vykonávané v autorizovaných servisných strediskách použitia originalných náhradných dielov a spotrebného materiálu.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

 Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použiť batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.



#### Len pre krajinu EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými národnými predpismi a súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku nožnej prítomnosti nebezpečných látok.

### PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedičiu) je potrebné dodržiavať zvláštné požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásielky na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor balte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrite otvorené kontakty a zabalte batériu tak, aby sa nemohlo vnútri obalu pohybovať. Dodržujte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

Wartości łączne wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 62841-2-10:

Poziom wibracji (m/s <sup>2</sup> )	3.157
Błąd K (m/s <sup>2</sup> )	1.5
Kategoria ochrony	IP20
Klasa ochrony	III
Waga EPTA (z akumulatorem (Ah)), kg	4.6
Waga (bez akumulatora) kg	4
Waga (wraz z akcesoriami) kg	5.5
<b>Akumulator (brak zestawie)</b>	
Napięcie znamionowe (V DC)	20
Typ akumulatora	Li-ion
Pojemność (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0
<b>Ładowarka (brak zestawie)</b>	
Napięcie znamionowe (V AC) / Częstotliwość (Hz)	220-240 / 50
Moc znamionowa (W)	45
Napięcie wyjściowe (V DC)	20
Prąd znamionowy (A)	1.8
Klasa ochrony	II

## PL | POLSKI

### MIESZARKA AKUMULATOROWA

PMM20

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

#### DANI TECHNICZNE

Model	PMM20
Typ silnika	Bezszcotkowy
Napięcie znamionowe (V DC)	20
Prędkość bez obciążenia (min <sup>-1</sup> )	0-750
Regulacja prędkości	+
Typ uchwyty	M14
Średnica mieszadła (mm)	100
Wartość emisji hałasowej zgodnie z EN 62841-2-10:	
Poziomciśnienie akustyczne (dB(A)) Poziom mocy akustycznej (dB(A))	L <sub>pa</sub> = 92

**PRO-CRAFT**

**⚠ OSTRZEŻENIE** Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu. Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okoliczności, w których urządzenie jest używane. Jeżeli urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprowadzane włączony, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

#### OPIŚ URZĄDZENI (OBR 1)\*

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. Uchwyt lewy            | 6. Uchwyt mieszadła      |
| 2. Kontrbłokadawłazcznika | 7. Mocowanie akumulatora |
| 3. Włazcznik              | 8. Korpussilnika         |
| 4. Regulatorprędkości     | 9. Mieszadło             |
| 5. Uchwyt prawy           |                          |

#### WYPOSAŻENIE\*

1. Instrukcja obsługi
2. Mieszarkaakumulatorowa
3. Kluczpłaski(2 szt.)
4. Mieszadło(z lewostronnąpiralą)
5. Przedłużkalo mieszadła

\* Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.

#### PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIW ZASTOSOWANIE

Mieszarka akumulatorowa Procraft PMM20 to uniwersalne i niezawodne narzędzie przeznaczone do mieszania zaprawy, kleju, farb oraz innych materiałów budowlanych. Dzięki zasilaniu z wydajnego akumulatora

zapewnia wygodę użytkownika w dowolnym miejscu, bez konieczności podłączania do sieci elektrycznej.

Wyposażona w uniwersalny uchwyt M14 oraz regulator prędkości, miśzarka PMM20 umożliwia precyzyjne mieszanie różnych materiałów. Lekka konstrukcja oraz ergonomiczny uchwyt ułatwiają obsługę, zarówno podczas realizacji niewielkich projektów, jak i większych zadań profesjonalnych.

Mieszarka Procraft PMM20 to doskonały wybór do efektywnego i wygodnego mieszania zapraw cementowych, tynków oraz klejów.

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkownika oraz ilustracjami danymi technicznymi i ostrzeżeniami. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprowodowe).

### OSZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA



Należy zawsze zakładać okulary ochronne chroniące przed odłamkami i pyłem.



Należy stosować ochronę górnych dróg oddechowych chroniącą przed wdychaniem pyłu.



Stosować ochronę słuchu - chroniącą przed nadmiernym hałasem.



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa.



Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymagania dyrektywy Unii Europejskiej dotyczące bezpieczeństwa.



Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.



Znak zgodności Ukrainy.

### SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MIESZAREK AKUMULATOROWYCH

- ◊ Należy trzymać elektronarzędzie obiema rękami za przewidziany do tego celu uchwyt. Utrata kontroli nad elektronarzędziem może spowodować obrażenia ciała.
- ◊ Aby uniknąć powstania niebezpiecznej atmosfery, należy zapewnić odpowiednią wentylację podczas mieszania materiałów łatwopalnych. Tworzące się pary opary mogą się dostać do dróg oddechowych lub zapalić się od iskier wytwarzanych przez elektronarzędzie.
- ◊ Nie używać urządzenia do mieszania żywności. Elektronarzędzia i ich osprzęt nie są przeznaczone do przetwórstwa spożywczego.
- ◊ Przewód zasilający należy trzymać jak najdalej od miejsca pracy. Przewód zasilający może owinać wokół obracającego się mieszadła.
- ◊ Należy upewnić się, że pojemnik do mieszania stoi na twardej powierzchni w stabilnej pozycji. Umieszczenie pojemnika w niestabilnej pozycji może się poruszać w sposób niekontrolowany lub przewrócić się.
- ◊ Zwracać uwagę, aby na obudowę elektronarzędzia lub akumulatora nie dostała się ciecz. Przedostanie się cieczy do maszyny elektrycznej może być przyczyną uszkodzenia lub porażenia prądem elektrycznym.

Przestrzegać instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa odnoszących się do mieszanego materiału. Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.

Jeżeli elektronarzędzie włączy się do mieszania, należy wyjąć pojemnik do mieszania, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym operatorem.

- ◊ Podczas mieszania nie wkładać rąk ani innych przedmiotów do pojemnika do mieszania. Kontakt z obracającym się mieszadłem może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- ◊ Elektronarzędzie należy włączać i wyłączać tylko wtedy, gdy mieszadło znajduje się w pojemniku do mieszania. Obracające się mieszadło poza pojemnikiem może się zginać lub obracać w sposób niekontrolowany.
- ◊ Akumulator należy odłączyć przed przeprowadzeniem konserwacji lub wymianą mieszarki, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

### ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSKAZÓWKI

- ◊ Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej, takie jak okulary ochronne, rękawice oraz ochronniki słuchu, w zależności od warunków pracy.
- ◊ Nie dopuszczać do zatrzymania narzędzia pod obciążeniem, ponieważ może to spowodować przegrzanie lub uszkodzenie silnika. W takich przypadkach należy przerwać pracę i zmniejszyć obciążenie.
- ◊ Należy monitorować temperaturę narzędzia. Podczas długotrwałego użytkowania narzędzie może się nagrzewać. Zaleca się robienie przerw na ostygnięcie oraz używanie ochronnych rękawic w przypadku dotykania gorących elementów.
- ◊ Miejsce pracy powinno być utrzymywane w czystości i dobrze oświetlone. Zagrażone lub słabo oświetlone przestrzenie zwiększają ryzyko wypadków.
- ◊ Należy stosować wyłącznik kompatybilny z akumulatorami ładowarki marki Procraft. Niekompatybilny akumulator może powodować uszkodzenia lub stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa.
- ◊ Regularnie kontrolować narzędzie pod kątem widocznych uszkodzeń, poluzowanych elementów lub zużycia. W przypadku wykrycia usterek nie należy używać narzędzia do czasu ich usunięcia.

### ŹRÓDŁO ZASILANIA

Należy upewnić się, że narzędzie jest zasilane akumulatorami Procraft 20V (4 Ah, 4 Ah lub 8 Ah). Używanie innych akumulatorów może spowodować uszkodzenie narzędzia i pogorszenie jego wydajności. Narzędzie przystosowane jest do współpracy z akumulatorami litowo-jonowymi Procraft 20V, które zapewniają stabilną niezawodną pracę.

### PRACA

#### ⚠ UWAGA!

Przed instalacją lub demontażem wyposażenia należy upewnić się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE, a akumulator odłączony, w ten sposób unikniemy niezamierzonego uruchomienia.

#### Odłączenie akumulatora

W celu odłączenia akumulatora, wcisnąć przycisk zwalniający akumulator i pociągnąć go w kierunku przeciwnym do uchwytu głównego.

#### Instrukcja ładowania akumulatora

Ładowarka wyposażona jest w dwa wskaźniki: czerwony i zielony. Czerwony wskaźnik wskazuje, że ładowanie jest w toku, a zielony wskaźnik oznacza, że ładowanie zostało zakończone. W zależności od wersji akumulator może mieć być wyposażony we wskaźnik naładowania. W celu sprawdzenia poziomu naładowania, należy wcisnąć przycisk kontroli statusu ładowania na akumulatorze.

- ◊ 1 dioda: 25% ładunku
- ◊ 2 diody: 50% ładunku
- ◊ 3 diody: 75% ładunku
- ◊ 4 diody: pełna ładowana

#### Instrukcja ładowania krok po kroku:

1. Podłączenie ładowarki do gniazda elektrycznego.
2. Wkładanie akumulatora

Wsuń akumulatowy przewód do worka i do samego końca (do oporu).

Wszystkie elementy i przetchowywane zgodnie z zaleceniami zawartymi w sekcji dotyczącej czyszczenia i przechowywania.

### 3. Wskaźnik procesu ładowania

Rozpoczęcie procesu ładowania zostanie zasygnalizowane czerwonym diodą LED (światło ciągłe).

### 4. Zakończenie procesu ładowania

Gdy akumulator zostanie pełninaładowany zaświeci się zielona dioda LED.

### 5. Wyjmowanie akumulatora

Po zakończeniu ładowania odłączyć akumulator od ładowarki i wyjąć wtyczkę ładowarki od gniazdka sieciowego.

### Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora (opcjonalnie)

Wcisnąć przycisk kontroli poziomu ładowania na akumulatorze, aby sprawdzić poziom naładowania za pomocą wskaźnika LED znajdującą się na akumulatorze.

### Montaż akumulatora

Aby zamontować akumulator na urządzeniu po naładowaniu, należy włożyć do prowadnicy urządzenia oraz delikatnie docisnąć.

### ⚠️ UWAGA!

Przed montażem lub demontażem akcesoriów należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator odłączony, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

### Montaż

- Montaż przedłużki mieszadła należy rozpocząć od dopasowania gwintu trzpienia przedłużającego i mieszarki. Trzpień należy ostrożnie kręcić ręcznie zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do momentu gdy połączenie i nanieś szelne. Należy upewnić się, że elementy są poprawnie dopasowane, aby uniknąć uszkodzenia gwintu. Po ręcznym dokręceniu przedłużki, należy użyć dwóch odpowiednich kluczy płaskich w celu zabezpieczenia połączenia. Jednym kluczem należy unieruchomić mieszarkę, a drugim dokręcić trzpień przedłużający. Solidne połączenie zapobiega poluzowaniu lub wibracjom podczas pracy.
- Mocowanie mieszadła do mieszarki akumulatorowej: po pewnym zamocowaniu przedłużki na mieszadle, należy wsunąć jego gwintowany koniec do uchwyty mieszarki akumulatorowej. Przedłużka należy ostrożnie kręcić ręcznie zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do uzyskania szczelnego połączenia. Ponownie należy użyć dwóch kluczy płaskich; jednym kluczem unieruchomić mieszarkę, a drugim dokręcić uchwyt. Należy upewnić się, że mieszadło jest solidnie zamocowane w uchwycie mieszarki akumulatorowej, aby zapobiec jej przesunięciu lub odłączeniu podczas pracy.

Kontrola połączeń: po upewnieniu się, że każde połączenie jest solidnie dokręcone, można zapobiec niepotrzebnemu poluzowaniu elementów i zapewnić płynną i efektywną mieszanie.

### Demontaż

- Wyłączyć narzędzie i wyjąć akumulator przed rozpoczęciem procesu demontażu.
- Wykręcić mieszadło z przedłużki, obracając je w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), aby wyjąć je z uchwytu mieszarki. Użyć dwóch kluczy płaskich, aby poluzować i bezpiecznie odłączyć mieszadło.
- Odłączyć przedłużkę od mieszadła, wykręcając go w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara). Aby całkowicie rozłączyć elementy, użyć dwóch kluczy płaskich.
- Oczyszczyć i przechować części zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji dotyczącej czyszczenia i przechowywania.

### Wyłączenie narzędzia przed demontażem:

- Przed rozpoczęciem procesu demontażu należy wyłączyć narzędzie i odłączyć akumulator aby zapewnić bezpieczeństwo.
- Demontaż mieszadła z przedłużki: mieszadło należy odkręcić z uchwytu mieszarki akumulatorowej, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Do poluzowania i bezpiecznego odłączenia mieszadła należy użyć dwóch kluczy płaskich.
- Odłączenie przedłużki od mieszadła: przedłużkę należy odkręcić od mieszadła, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Do całkowitego rozdzielenia komponentów również należy użyć dwóch kluczy płaskich.
- Czyszczenie i przechowywanie elementów: należy oczyścić

### Sterowanie

#### ⚠️ UWAGA!

Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze sprawdzić sprawność wyłącznika. Po zwolnieniu wyłącznika powinien on swobodnie wracać do pozycji „Wyłączone”.

- ⊲ Aby włączyć mieszarkę, należy nacisnąć przycisk kontrblokady wyłącznika (2), a następnie przycisk włączania / wyłączenia (3).

- ⊲ Po włączeniu mieszarki można zwolnić przycisk kontrblokady (2). Narzędzie będzie kontynuowało pracę, dopóki przycisk włączania / wyłączenia (3) jest wciśnięty.

- ⊲ Aby wyłączyć mieszarkę, należy zwolnić przycisk włączania / wyłączenia (3).

### Użytkowanie

Po włączeniu mieszarki przyciskiem włączania / wyłączenia należy upewnić się, że narzędzie jest mocno trzymane oburącz, aby zapewnić pełną kontrolę, szczególnie podczas mieszania gęstych materiałów. Prędkość należy regulować za pomocą pokrętła w zależności od lepkości materiału. Zawsze należy zaczynać od niskiej prędkości, aby uniknąć rozpryskiwania, stopniowo zwiększając ją w miarę uzyskiwania jednolitej konsystencji materiału.

- ⊲ Dla materiałów o niskiej lepkości (np. farby emulsyjne, lakiery, kleje, masy fugowe lub mleczko cementowe) zaleca się stosowanie mieszarki z lewostronną spiralą. Tego rodzaju mieszadło kieruje materiał z góry na dół, jednocześnie delikatnie unoszącego w górę, co minimalizuje rozpryskiwanie.

- ⊲ Dla materiałów o wysokiej lepkości (np. gotowe tynki, beton, cement, wylewki, szpachle lub żywice epoksydowe) należy stosować mieszadło z prawostronną spiralą. Tego rodzaju mieszadło kieruje materiał od dołu do góry, zapewniając dokładne mieszanie i przenikając w głąb mieszanki.

Dla optymalizacji procesu mieszania należy poruszać mieszarkę w górę i w dół podczas pracy. Pomaga to równomiernie i dokładnie wymieszać materiał, zmniejszając ryzyko powstawania grudek lub niez mieszanych fragmentów. Zawsze należy wybierać odpowiednią mieszadło oraz ustawienie prędkości do konkretnego materiału, aby uzyskać najlepsze rezultaty.

### Regulacja prędkości

Prędkość mieszarki akumulatorowej Procraft PMM20 jest regulowana za pomocą pokrętła sterującego (4) z możliwością ustawienia od 1 do 6.

- ⊲ 1 - najniższa prędkość, odpowiednia do mieszania lekkich, płynnych materiałów, takich jak farby czy rzadkie kleje.
- ⊲ 6 - maksymalna prędkość idealna do gęstych lub lepkich materiałów, takich jak mieszanki cementowe czy tynki.

### Aby dokonać regulacji prędkości:

- Pokrętło sterujące należy obrócić na pożądane ustawienie w zależności od rodzaju mieszanego materiału.
- Zawsze należy zaczynać od niskiej prędkości, aby zapobiec rozpryskiwaniu materiału, stopniowo zwiększając prędkość do wymaganego poziomu w miarę potrzeby.

Prosty i skuteczny system regulacji prędkości w modelu PMM20 umożliwia efektywne i efektywne mieszanie różnych materiałów oraz wykonywanie różnorodnych prac.

### KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do okresowej konserwacji należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone i akumulator odłączony.

### Czyszczenie i przechowywanie mieszarki

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć narzędzie i odłączyć akumulator.

- ⊲ Mieszadło należy zdemontować przy użyciu dwóch kluczy płaskich, a jeśli była używana przedłużka, należy ją również odłączyć.

- ⊲ Mieszadło należy oczyścić bezpośrednio po użyciu. Można ją opłukać wodą lub przetrzeć wilgotną ściereczką. W przypadku zaschniętych materiałów, takich jak cement czy tynk, należy użyć sztywnej szcztki.

- ⊲ Obudowę mieszarki akumulatorowej należy przetrzeć wilgotną ściereczką, dbając o to, aby woda nie dostała się do wnętrza narzędzia ani do obudowy akumulatora.

◊ Wszystkie części należy dokładnie osuszyć przed przechowywaniem, aby zapobiec korozji lub rdzewieniu.



Запазете всички предупреждения и инструкциите в справка.

Терминът „електрическа машина“ или „електрически инструмент“ в тези предупреждения се отнася до Вашата електрическа машина с кабел или електрическа машина, работеща с батерии (без кабел).

сеиите и използвайте защитни ръкавици, когато работите с горещи части.

Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.

## УСЛОВНОБОЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛИ



Винаги носете предпазния очила, за да предпазите очите си от частици и стърготини.



Носете маска за прах - Предотвратява вдишването на дървесни частици.



Носете защита за ушите, за да предпазите слуха си от прекомерен шум.



Прочетете инструкциите



Предупреждение за опасност



Съответствие основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.



Евразийски знак за съответствие.



Украински знак за съответствие

## СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНИЯ МИКСЕР

- ◊ Винаги дръжте инструмента с две ръце, докато работите, за да осигурите пълен контрол и да намалите риска от инциденти.
- ◊ Осигурете подходяща вентилация в работната зона, особено при смесване на запалими или летливи материали, за да избегнете риска от пожар или вредни изпарения.
- ◊ Не използвайте инструмента за смесване на храна. Предназначен е изключително за строителни материали. Представя опасност за здравето, ако се използва неправилно.
- ◊ Пазете батерията и корпусна инструмент далеч от течности. Избягвайте контакт с вода или други течности, за да предотвратите късо съединение и трайна повреда.
- ◊ Уверете се, че контейнерът за смесване е стабилен и поставен върху твърда, равна повърхност, за да избегнете преобръщане или разливане по време на работа.
- ◊ Следвайте инструкциите на производителя за смесване на материал и всички специфични разпоредби за безопасност за този материал.
- ◊ Незабавно изключете и проверете инструмента ако попадне материал, който се смесва. Не го използвайте повторно, докато не бъде проверен от оторизиран сервизен център.
- ◊ Никога не поставяйте ръцете си или чужди предмети в материал за смесване, докато инструментът работи. Това може да доведе до сериозно нараняване.
- ◊ Включвайте инструмента само когато бъркалната е потопена в материала. Включването на контейнера може да доведе до пръски или загуба на контрол.
- ◊ Отстранете батерията преди обслужване или смяна на бъркалната, за да предотвратите случайно активиране.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ В СЪЩИО ПЕРАЦИИ

- ◊ Използвайте подходящи предпазни средства, като предпазни очила, ръкавици защита за слуха, в зависимост от условията на работа.
- ◊ Не позволявайте на инструмента да спира заради претоварване. Това може да доведе до прегряване или повреда на двигателя. В такива случаи спрете работата и намалете натоварването.
- ◊ Следете температурата на инструмента. Инструментът може да се нагрее, когато се използва продължително време. Оставете го да изстине между

Разхвърляното или лошо осветено пространство увеличава риска от инциденти.

- ◇ Използвайте само одобрени от Procraft батерии и зарядни устройства. Несъвместимите батерии могат да причинят не- изправности или опасности за безопасността.
- ◇ Редовно проверявайте инструмента за видими повреди, разхлабени части или износване. Не използвайте инструмента, ако бъдат открити не изправности докато не бъдат отстранени.

## ЗАХРАНВАНЕ

Уверете се, че инструментът се захранва от батерии Procraft 20V (2Ач, 4Ач или 8Ач). Използването на други батерии може да повреди инструментите да влоши работата. Инструментът е предназначен за работа с акумулаторни литиево-йонни батерии Procraft 20V, които осигуряват стабилна и надеждна работа.

## ИЗПОЛЗВАНЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да инсталирате или демонтирате аксесоари, уверете се, че инструментът е изключен и извадете батерията, за да предотвратите случайно стартиране.

### Изваждане на батерията

За да извадите батерията, натиснете бутона отпред на батерията и едновременно с това извадете батерията от инструмента.

### Инструкциите за зареждане на батерията

Зарядното има два индикатора: червен и зелен. Червената светлина показва, че зареждането е в ход, а зелената светлина показва, че зареждането е приключило. Самата батерия може да има индикатор за зареждане със светодиоди, показващи нивото на зареждане. За да проверите нивото на заряд, натиснете бутона за проверка на заряд на батерията.

- ◇ 1 светодиод заряд 25 %
- ◇ 2 светодиода заряд 50 %
- ◇ 3 светодиода заряд 75 %
- ◇ 4 светодиода напълно заредена

Батерия Инструкции стъпка по стъпка:

- ◇ Свържете зарядното устройство към електрически контакт.
- ◇ За зарядни устройства с щепсел, поставете щепсела в порта на батерията. За плъзгащи се зарядни устройства подравнете жлебовете и поставете батерията, докато опрете.
- ◇ Индикаторът ще светне в червено, за да покаже, че зареждането е започнало.
- ◇ Когато зареждането приключи, индикаторът ще светне в зелено.
- ◇ Изключете зарядното устройство от батерията и контакта или извадете батерията от зарядното устройство.
- ◇ По избор: Натиснете бутона за проверка на заряда на батерията, за да видите нивото на заряд с помощта на светодиодите.

### Монтажна батерията

Подравнете батерията с жлеба на инструментите след това я натиснете на място, докато щракне.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да инсталирате или премахнете аксесоарите, уверете се, че инструментът е изключен и батерията е извадена, за да предотвратите случайно активиране.

### Сглобяване

1. Прикрепете удължителния прът към бъркалката: Започнете с подравняване на резбите на удължителния прът и бъркалката. Внимателно завъртете пръта по посока на часовниковата стрелка с ръка, докато стегне. Уверете се, че частите са подравнени правилно, за да избегнете повреда на нишките. След като удължителният прът е затегнат на ръка, използвайте два подходящи ключа, за да закрепите връзката. Дръжте бъркалката стабилно с един гаечен ключ и използвайте другия ключ, за да затегнете удължителния прът. Сигурната връзка ще предотврати разхлабване или вибрации по време на работа.
2. Прикрепете бъркалката с удължителен прът към патронника на миксера: След като удължителният

здраво закрепен към миксера, поставете ключа с резба в патронника на миксера. Внимателно завъртете пръта по посока на часовниковата стрелка с ръка, докато стегне. Отново използвайте два гаечни ключа, за да закрепите връзката. Единият гаечен ключ дръжте бъркалката,

другият затяга патронника. Уверете се, че бъркалката е здраво закрепена към патронника на миксера, за да предотвратите нейното преместване или отделяне по време на работа.

Уверете се, че всяка връзка е добре затегната, ще предотврати ното разхлабване и ще осигури гладко и ефективно смесване.

**Разглобяване**

- ◊ Изключете инструмента! Извадете батерията преди да започнете процеса на разглобяване.
- ◊ Отстранете миксерас удължителния шрът, като го развийте от патронника на миксера обротно часовникова стрелка. Използвайте два гаечни ключа, за да разхлабите и безопасно да премахнете бъркалката.
- ◊ Разкачете удължителния шрът от бъркалката като го развийте обротно на часовниковата стрелка. За да разделите напълно компонентите, използвайте два гаечни ключа.
- ◊ Почиствайте и съхранявайте частите според инструкциите в раздела Почистване и съхранение.

**Управление на инструмента**

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Преди да започнете работа, винаги проверявайте дали превключвателят работи правилно. След като бъде освободен превключвателят трябва лесно да се върне в положение "Изключено".

- ◊ Натиснете бутона за безопасност (2) и след това бутона за включване/изключване (3), за да включите миксера.
- ◊ След като включите миксера, можете да освободите предпазния бутон (2). Инструментът ще продължи да работи, докато бутонът за включване/изключване (3) е натиснат.
- ◊ Освободете бутона за включване/изключване (3), за да изключите миксера.

**Използване**

След като включите миксера чрез натискане на бутона за включване/ изключване, уверете се, че държите инструмента здраво с две ръце за пълен контрол, особено когато смесвате дебели материали. Регу- лирайте скоростта с помощта на колелото за управление в зависи- мост от вискозитета на материала. Винаги започвайте с ниска ско- рост, за да избегнете пръскане и постепенно увеличавате скоростта, като материалът се смесва равномерно.

- ◊ За материали с нисък вискозитет (като емулсионни бои, лак, лепила, фигурации смеси или циментово мляко), се препоръчва използването на лява спирална бъркалка. Този тип бъркалка насочва материала отгоре надолу, повдигайки го леко нагоре, за да сведе до минимум пръскането.
- ◊ За материали с висок вискозитет (като готова мазилка, бетон, цимент, замазка, шпакловка или епоксидна смола), използвайте дясна спирална бъркалка. Този тип бъркалка смесва матер- ала отдолу нагоре, осигурявайки пълно смесване, придвижвай- ки се по-дълбоко в сместа.

За да оптимизирате процеса на смесване, движете миксера нагоре и надолу, докато работите. Това помага за равномерното и ста- рателно смесване на материала, намалявайки вероятността буч- ки или несмесени участъци. Винаги избирайте подходящата бъркалка и настройка на скоростта за конкретния материал, за да постигнете най-добри резултати.

**Регулиране на скоростта**

Скоростта на безжичния миксер Procraft PMM20 се регулира с пом- щта на колелото за управление (4) с настройки от 1 до 6.

- ◊ Ниво 1 е най-ниската скорост, подходяща за смесване на леки, течни материали като бои или течни лепила.
- ◊ Ниво 6 осигурява максимална скорост, идеална за гъсти или вискозни материали като циментови смеси или гипс.

За да регулирате скоростта:

- ◊ Завъртете колелото за управление до желаната настройка в зависимост от материала, който се смесва.
- ◊ Винаги започвайте с ниска скорост, за да предотвратите пръ- ски, като постепенно увеличавате до желаното ниво, ако е необходимо.

Простата и ефективна система за контрол на скоростта на PMM20 позволява да смесвате точно и ефективно различни материали и да изпълнявате различни задачи.

**ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА**


Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и батерията е извадена, преди да извършите превантивна поддръжка.

**Почистване и съхранение на миксера**

1. Изключете инструмента и извадете батерията преди почиства- не.
2. Отстранете бъркалката с два гаечни ключа и разкачете удължи- телния прът, ако се използва.
3. Почистете бъркалката веднага след употреба. Изгладнете я с вода или го избършете с влажна кърпа. За втвърдени материали като цимент или гипс използвайте твърда четка.
4. Избършете корпуса на миксера с влажна кърпа, като се уверите, че в инструмента или отделените то за батерии не попадне вода.
5. Подсушете всички части старателно преди да ги приберете, за да предотвратите ръжда или корозия.
6. Съхранявайте миксера на сухо място без прах, далеч от пряка слънчева светлина и екстремни температури.

За безопасна и надеждна работа на инструментa не забравяйте, че ре- зервните, поддръжката и настройките трябва да се извършват в ото- ризиран сервисен център на оригиналния резервни части консултатив.

**ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

 За да се защити околната среда, електроинструментите, бате- риите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират екологично начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвър- ляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете, след това увийте контактите електрическата, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батериите и не я изхвър- ляйте на части. Изхвърлете на определени места.



**Само за странии ЕС:**



В съответствие с Европейската директива 2012/19/ UE относно отпадъците от електрическо

електрон- но оборудване (съответно национално законодателство) както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/ЕС де фектните и из- язвени от употреба батерии и електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

**ТРАНСПОРТ**

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опас- ни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортират участieto на електрическия инструмент (напр. по въздух или следитор), трябва да се спазват специални изисквания за опако- ване и етикетирание. В този случай дари подготвящата това разпре- воз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията с осом неповредена в бивка. За лепо ет кри- тичните контакти и опаковките на батерията, така че да не се движат опа- ковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

**RO | ROMÂNĂ**  
**MAȘINĂ DE AMESTECAT CU ACUMULATOR**  
**PMM20**  
**INSTRUCȚIUNDE OPERARE**

**SPECIFICAȚI TEHNICE**

Model	PMM20
Tip Motor	Fără perii
Tensiune nominală (V DC)	20
Turație fără sarcină (min <sup>-1</sup> )	0-750
Control vitezei	+
Tip mandrină	M14
Diametrul paletei de amestecare (mm)	100
Значения в уровни шума определены в соответствии с EN 62841-2:10:	
Nivelul presiunii acustice (dB(A)) Nivelul puterii acustice măsurate (dB(A)) Incertitudine K (dB(A))	$L_{pa}=92$ $L_{WA}=103$ $K=3$
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinile determinate conform EN 62841-2-10:	
Nivelul vibrațiilor (m/s <sup>2</sup> ) Incertitudine K (m/s <sup>2</sup> )	3.157 1.5
Nivel de protecție	IP20
Clasă de protecție	III
Greutate EPTA (cu acumulator de 4 Ah) (kg)	4.6
Greutate a netele fără acumulator (kg)	4
Greutate (inclusiv accesorii) (kg)	5.5
<b>Аккумулятор не входит в комплект</b>	
Tensiune nominală (V CC)	20
Tip baterie acumulator	Li-ion
Capacitate (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0
<b>Încărcător (nu este inclus)</b>	
Tensiune de intrare (V AC) Frecvență (Hz)	220-240 / 50
Putere nominală (W)	45
Tensiune de ieșire (V CC)	20
Curent de ieșire (A)	1.8
Clasă de protecție	II

**⚠ AVERTIZARE:** Nivelurile de zgomot declarate se referă la cazurile în care unealta este utilizată conform domeniului său de aplicare. Însă dacă unealta este utilizată în alte scopuri, cu accesorii nepotrivite sau este întreținută în mod necorespunzător, nivelurile de emisii pot varia. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe toată durata perioadei de lucru. Nivelurile de emisii vor varia în funcție de modul în care unealta este utilizată și pot depăși valorile menționate în această fișă informativă. Aceste niveluri de emisii pot fi folosite pentru a compara o unealtă cu alta și pentru o evaluare preliminară a expunerii estimate corectă a sarcinii trebuie să ia în considerare și perioadele în care unealta este oprită sau funcționează fără utilizare, ceea ce poate reduce semnificativ sarcina totală pe durata perioadei de lucru. Identificați măsurile impuse de siguranță pentru protejarea utilizatorului cum ar fi întreținerea corectă a unelei și accesorilor, menținerea mâinilor calde, utilizarea protecției auditive și organizarea regimului de lucru.

**DESCRIER (\*DES 1)**

1. Mâner stâng	5. Mâner drept
2. Buton de siguranță	6. Mandrină
3. Buton pornire/oprire	7. Slot pentru acumulator
4. Selector de viteză	8. Carcasă motor

**9. Paletă de amestecare****CONȚINUTUL AMBALAJ\***

1. Manual
2. Mașină de amestecat
3. Cheie 2 buc.
4. Paletă de amestecare (stângă)
5. Tijă de extensie pentru paletă de amestecare

\* Vă rugăm să rețineți că conținutul ambalajului/cutieții poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice legate de ambalajul dumneavoastră, consultați lista furnizată cu produsul sau contactați distribuitorul local.

Mașina de amestecat fără fir Procraft PMM20 este o unealtă versatilă și fiabilă, ideală pentru amestecarea cimentului, vopselelor și altor materiale de construcție. Unealta oferă pentru confort și mobilitate, dotată cu un acumulator puternic ce o face perfectă pentru utilizare în cele mai diverse locuri, fără a depinde de priză de curent.

Echipată cu o mandrină universală M14 și un selector de viteză, PMM20 asigură amestecare precisă a unei game variate de materiale. Designul comod și mânerul ergonomic o fac ușor de manevrat, fie că lucrați la proiectiv de bricolaj, fără a depinde de priză de curent.

Mașina de amestecat Procraft PMM20 este alegerea ideală pentru amestecarea eficientă și fără efort a mortarelor, tencuielilor și adezivilor

**AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ**

**⚠ AVERTIZARE:** Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, studiul ilustrațiilor și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din avertizările referențiale la unele electrică alimentate prin cablu (cufir) sau la unele electrică acumulate (fără fir).

**SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE**

Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Protejează ochii de resturile aruncate.



Purtați mască de praf. Preveniți inhalarea particulelor nocive.



Purtați protecție pentru urechi. Protejează auzul de zgomotul excesiv.



Citiți manualul de utilizare.



Avertizare generală de siguranță.



În conformitate cu standardele de siguranță aplicabile directivelor europene.



Marcaje de conformitate asiatică.



Marcaje de conformitate în Ucraina.

**REGULI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE AMESTECAT**

- ◆ În timpul utilizării, țineți întotdeauna unealta cu ambele mâini. Acest lucru vă permite să aveți controlul deplin și să reduceți riscul de accidente.
- ◆ Asigurați o ventilație corespunzătoare în spațiul de lucru, mai ales când amestecați materiale inflamabile sau volatile, pentru a evita riscul de incendiu sau inhalare de vapori nocivi.
- ◆ Nu utilizați unealta pentru amestecarea produselor alimentare. Aceasta a fost concepută exclusiv pentru materiale de construcție și utilizarea în alt scop poate reprezenta un risc pentru sănătate.
- ◆ Păstrați acumulatorul și carcasa netele de departe de lichide. Evitați



betonul, cimentul, materialele de umplere sau rășina epoxidică, utilizați o paletă de amestecare cu spirală pe dreapta. Aceasta deplasează

materialul de jos în sus, asigurând o amestecare completă prin antrenarea sa în viteză și evitând să fie nevoie de respectarea unor regulamente și plimtare atunci materialului în amestec.

Pentru a optimiza procesul de amestecare și a evita să se formeze tăn sus și în jos în timpul funcționării. Această mișcare ajută la asigurarea unei omogenizări uniforme a materialelor, reducând riscul de formare a bulgărilor sau a materialului neamestecat. Selectați întotdeauna paleta de amestecare și setarea de viteză adecvate pentru materialul specific pentru a obține cele mai bune rezultate.

#### Reglarea vitezei

Viteza mașinii de amestecat Procraft PMM20 poate fi ajustată utilizând comutatorul rotativ (4), cu setările cuprinse între 1 și 6.

- ◇ Setarea 1 corespunde celei mai mici viteze, fiind potrivită pentru amestecarea materialelor mai ușoare sau lichide, precum vopsele sau adezivi.
- ◇ Setarea 6 oferă cea mai mare viteză, ideală pentru materialele mai dense sau vâscoase, cum ar fi amestecurile de ciment sau tencuiala.

Pentru reglarea vitezei:

- ◇ Rotiți comutatorul rotativ până la setarea dorită, în funcție de materialul pe care îl amestecați.
- ◇ Începeți întotdeauna de la o viteză mai mică pentru a preveni stropirea, crescând treptat până la setarea potrivită, dacă este necesar.

Sistemul simplu, dar eficient de reglare a vitezei al PMM20 asigură mixarea precisă și eficientă a unei game variate de materiale.

#### MENTENANȚĂ


Întotdeauna opriți unelta și îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua lucrările de întreținere preventivă.

#### Curățarea și depozitarea mașinii de amestecat

1. Opriți mașina de amestecat și scoateți acumulatorul înainte de curățare.
2. Scoateți paleta de amestecare folosind două chei și detașați tija de extensie, dacă a fost utilizată.
3. Curățați paleta imediat după utilizare. Clătiți-o cu apă sau ștergeți-o cu o cârpă umedă. Pentru materialele întărite, precum cimentul sau tencuiala, folosiți o perie dură.
4. Ștergeți corpul mașinii de amestecat cu o cârpă umedă, având grijă să nu permiteți pătrunderea apei în componentele electrice.
5. Uscați bine toate piesele înainte de depozitare, pentru a preveni rugina sau coroziunea.
6. Depozitați mașina de amestecat într-un loc uscat, fără praf.

Pentru o utilizare sigură și fiabilă a uneltei, reparațiile, întreținerea și reglajele trebuie efectuate în centre de servicii autorizate, utilizând doar piese de schimb și accesorii originale.

#### PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

 Pentru protejarea mediului înconjurător, uneltele electrice, acumulatorii, accesorii și ambalajele ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați uneltele electrice și acumulatorii împreună cu gunoierii menajeri!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.



#### Numa pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislația națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC bateriile și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclare ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătății umane datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

#### TRANSPORTARE

Acumulatorii de litiu și ioni sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier

# PRO-CRAFT

când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea și pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibilele cerințe naționale suplimentare.

## HU | MAGYAR AKKUMULÁTOROS KEVERŐGÉPMŰZÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK	
Modell	PMM20
Motortípusa	Kefenélküli
FeszültségV, állandóáramú)	20
Üresjáratfordulatszár(perc)	0-750
Sebességszabályozás	+
Tokmánytípusa	M14
Keverőszátmérő(mm)	100
Az EN 62841-2-1 szabvány szerinti meghatározott zajkibocsátási paraméterek:	
Hangnyomásszint(dB (A)) Mért hangteljesítményszint (dB (A)) Mérési bizonytalanság K (dB (A))	$L_{pA}=92$ $L_{WA}=103$ $K=3$
Az EN 62841-2-1 szabvány szerinti meghatározott általános rezgésszint és K mérési bizonytalanság:	
Rezgésszint( $m/s^2$ ) Mérési bizonytalanság ( $m/s^2$ )	3.157 1.5
Védelmi szint	IP20
Érintésvédelmi osztály	III
Súly(EPTA(4 Ah akkumulátorral együtt)(kg)	4.6
Szerszám súlya(akkumulátor nélkül)(kg)	4
Súly(tartozékokkal együtt)(kg)	5.5
Akkumulátor(nem tartozék)	
FeszültségV, állandóáramú)	20
Akkumulátortípusa	Li-ion
Kapacitás(Ah)	2.0/ 4.0/ 8.0
Töltő(nem tartozék)	
Bemeneti feszültség (V, váltakozó áramú) Frekvencia(Hz)	220-240/50
Teljesítmény(W)	45
Kimeneti feszültségV, állandóáramú)	20
Kimenetáram(A)	1.8
Érintésvédelmi osztály	II

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** A bejelentett rezgés- és zajszintek megfelelnek a szerszám fő alkalmazási területeinek. Ha azonban a szerszámot más célokra, más tartozékokkal vagy rossz műszaki állapotban használják, azaj- és rezgésszintek elterhelhetnek. Ez jelentősen növelheti a hatásszintet a munka teljes időtartama alatt. A zaj- és rezgésszintek az elektromos szerszám használati módjától függően változhatnak, és meghaladhatják a jelen használati útmutatóban megadott szinteket. Ezek a zaj- és rezgésszintek felhasználhatók az egyik szerszám másikkal történő

összehasonlítására és a hatásszint előzetes értékelésére. A terhelés pontos becsülésénél figyelembe kell venni azokat az időtartamokat is, amikor a szerszámte van állítva vagy működik, de nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti teljes terhelést a munkaidő alatt. Határozzon meg a kezelő védelmére irányuló további biztonsági intézkedéseket, mint például a szerszámtes a tartozékok karbantartása, kézmelegítés, a hallásvédelem használata és a munkafolyamatok megszervezése.



Ukránmegfelelőségjel

### AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (\*KÉP 1)

- |                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Bal fogantyú       | 6. Tokmány               |
| 2. Biztonság gomb     | 7. Akkumulátorcsatlakozó |
| 3. BE/KI gomb         | 8. Motorház              |
| 4. Sebességszabályozó | 9. Keverő                |
| 5. Jobb fogantyú      |                          |

### SZÁLLÍTÁS KÉSZLET TARTALMA \*

1. Használat útmutató
2. Keverő gép
3. Csavarkulcs (2 db.)
4. Keverő (baloldali állással)
5. Hosszabbító a keverőhöz

\* Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazóhoz.

A Procraft PMM20 keverő gépek oldalsó és megbízható szerszám cement, festékek és egyéb építőanyagok keveréséhez. Nagy teljesítményű akkumulátorral működik, ennek köszönhetően bármilyen helyen kényelmesen használható, hálózati csatlakozás nélkül.

Az univerzális M14-es tokmánnal és sebességszabályozóval ellátott PMM20 keverő gép különféle anyagok precíz keverését teszi lehetővé. Könnyű szerkezetének és ergonomikus fogantyújának köszönhetően könnyen kezelhető, attól függetlenül, hogy Ön kisebb projekteket vagy nagyobb professzionális feladatokat teljesít.

A Procraft PMM20 keverő gépek kiváló választás cement habarcsok keverésére és ragasztóanyagok hatékony keveréséhez.

### BIZTONSÁG ELŐÍRÁSOK

**⚠ VIGYÁZAT!**ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal. Az összes alábbi utasításba nem tartása áramütéshez (vagy súlyos testi sérüléshez vezethet).

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

Az ezekben a figyelmeztetésekben szereplő „elektromos gép” vagy „elektromos szerszám” kifejezés az Ön vezetékes elektromos gépére vagy akkumulátoros vezetéknélküli elektromos gépére vonatkozik.

### JELKÉPEI ÉS SZIMBÓLUMOK



Mindig viseljen védőszemüveget ez védi a szemet a részecskéktől



Viseljen porvédő maszkot- ez megakadályozza részecskék belélegzését



Viseljen fülvédőt ez védia hallása túlzott zajtól.



Olvassa el a használat útmutatót



Általános veszélyjelzés



A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.



Eurázsiai megfelelőségjel.

1 LED: 25%-ostöltöttség

2 LED: 50%-ostöltöttség

3 LED: 75%-ostöltöttség

4 LED:teljeöltöttség

Lépésrőlépésrétörténetmutatás:

## KÜLÖNLEGESBIZTONSÁGIUTASÍTÁSOKAZ AKKUMULÁTOROSKEVERŐGÉPHEZ

- ◊ Munka közben mindig két kézzel fogja meg a szerszámot, hogy biztosítsa teljes irányítástés csökkentse a balesetek kockázatát.
- ◊ Biztosítsa a megfelelő szellőzést a munkaterületen, különösen gyúlékonyvagyillékonyanyagokkeverésekor, hogy elkerülje tűz vagy a káros gázok kialakulásának veszélyét.
- ◊ Ne használja a szerszámot élelmiszerek keverésére. Kizárólag építőanyagok keverésére szánták, és nem megfelelő használat esetén egészségkárosító kockázatot jelenthet.
- ◊ Tartsa távol az akkumulátort és a szerszám testét folyadéktól. A rövidzárlat és a maradandó károsodások elkerülése érdekében kerülje a vízzel vagy más folyadékokkal való érintkezést.
- ◊ Győződjön meg arról, hogy a keverőtartály stabilan áll, és szilárd, sík felületen van helyezve a működésközben felborulás vagy kiömlés elkerülésének érdekében.
- ◊ Kövesse a gyártó utasításait a keverendő anyagra vonatkozóan, és tartsa be az adott anyagra vonatkozó különleges biztonsági előírásokat.
- ◊ Azonnal kapcsolja ki és ellenőrizze a szerszámot, ha az a keverendő anyagba beleesett. Ne használja újra, amíg egy hivatalos szervizközpont nem ellenőrizte.
- ◊ Soha ne tegye kezét vagy idegen tárgyakat a keverendő anyagba, amíg a szerszám működik. Ez súlyos sérülésekhez vezethet.
- ◊ Csak akkor kapcsolja be a szerszámot, ha a keverő bemerül az anyagba. A tartályon kívüli bekapcsolás kiforrósodáshoz vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- ◊ A véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében a keverő szervelése vagy cseréje előtt távolítsa el az akkumulátort.

## BIZTONSÁGUTASÍTÁSOMINDENMŰVELETHEZ

- ◊ A munkakörülményektől függően használjon megfelelő védőfelszerelést, például védőszemüveget, kesztyűt és fülvédőt.
- ◊ Ne hagyja, hogy a szerszám terhelés alatt megálljon. Ez a motor túlmelegedéséhez vagy meghibásodásához vezethet. Ilyen esetekben állítsa le a munkát, és csökkentse a terhelést.
- ◊ Ellenőrizze a szerszám hőmérsékletét. A szerszám hosszabb használat során felforrósodhat. Hagyja lehűlni a munkamenetek között, és használjon védőkesztyűt a forró alkatrészek kezelésekor.
- ◊ Tartsa a munkahelyet tisztán és jól megvilágítva. A zsúfolt vagy rosszul megvilágított munkaterület növeli a balesetek kockázatát.
- ◊ Csak Procraft által jóváhagyott akkumulátorokat és töltőket használjon. A nem kompatibilis akkumulátorok meghibásodásokat vagy biztonsági kockázatokat okozhatnak.
- ◊ Rendszeresen ellenőrizze a szerszámot látható sérülések, meglazult alkatrészek vagy kopás szempontjából. Ne használja a szerszámot, ha hibákat észlel, amíg azokat ki nem javították.

## TÁPEGYSÉG

Győződjön meg róla, hogy a szerszámot Procraft 20 V-os akkumulátorok (2 Ah, 4 Ah vagy 8 Ah) táplálják. Bármilyen más akkumulátorok használata károsíthatja a szerszámot és ronthatja a működését. A szerszámot arra szánták, hogy Procraft 20 V-os lítium-ion akkumulátorokkal működjen amelyek stabil és megbízható működést biztosítanak.

### ▲ FIGYELEM!

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és távolítsa el az akkumulátort a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében.

### Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátoregység elején található gombot, és ezzel egyidejűleg vegye ki az akkumulátort a szerszámból.

### Az akkumulátortöltésére vonatkozó utasítás

A töltőnek két visszajelzője van: piros és zöld. A piros visszajelző az jelzi, hogy a töltés folyamatban van, a zöld pedig azt, hogy a töltés befejeződött. Magán az akkumulátoron is lehet LED-ekkel ellátott töltöttségjelző, amely a töltöttségi szintet mutat. A töltöttségi szint

- ◊ Csatlakoztassa a töltő kennektorhoz.
- ◊ A dugaszolható töltő esetében dugja a töltődugóját az akkumulátor töltőcsatlakozójába. A slide-in típusú töltők esetén igazítsa a hornyokat és ütközésig helyezze az akkumulátort.
- ◊ 3. A piros visszajelző kigyullad, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
- ◊ Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a zöld visszajelző kigyullad.
- ◊ Válassza le a töltőt az akkumulátorról húzzaki a kennektorból, vagy vegye ki az akkumulátort a töltőből.
- ◊ Opcionálisan nyomja meg az akkumulátoron lévő töltésellenőrző gombot, hogy az akkumulátor LED-ek segítségével láthassa a töltöttségi szintet.

hogy elkerülje a kifröccsenést és

#### Az akkumulátor behelyezése

Igazítsa az akkumulátort a szerszámon lévő horonyhoz, majd csúsztassa a helyére, amíg be nem rezeszeli a helyébe.

#### ⚠ FIGYELEM!

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és távolítsa el az akkumulátort a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében.

#### Összeszerelés

1. Csatlakoztassa a hosszabbító rudat a keverőhöz: Kezdje a hosszabbító rud és a keverő menetének igazításával. Óvatosan csavarja a rudat kézzel az óramutató járásával megegyező irányban, amíg meg nem szorul. Ügyeljen arra, hogy az elemek megfelelően igazodjanak egymáshoz, hogy elkerülje a menetek sérülését. Miután a hosszabbító rudat kézzel meghúzta, használjon két megfelelő csavarkulcsot a csatlakozás rögzítéséhez. Tartsa a keverőt mozdulatlanul az egyik csavarkulccsal, a másik csavarkulccsal pedig húzza meg a hosszabbító rudat. A biztonságos csatlakozás megakadályozza a működés közbeni meglazulást vagy vibrációt.
2. Rögzítse a keverőt a hosszabbító rúddal a keverőgép tokmányában: Miután a hosszabbító rud biztonságosan csatlakoztatva van a keverőhöz, helyezze be a menetes végét a keverőgép tokmányába. Óvatosan, az óramutató járásával megegyező irányban, kézzel csavarja a rudat, amíg szorosan meg nem húzza. Ismét használjon két csavarkulcsot a csatlakozás rögzítéséhez az egyik csavarkulccsal tartva a keverőt a másik tokmányhúzza meg. Győződjön meg róla, hogy a keverő biztonságosan rögzítve van a keverőgép tokmányában, hogy megakadályozza, hogy a működés közben elmozduljon vagy leváljon.

Ha meggyőződik arról, hogy minden egyes csatlakozást biztonságosan meghúzott, megelőzi a szükségtelen lazulást, és biztosítja a zökkenőmentes és hatékony keverést.

#### Szét szerelés

- ◊ A szét szerelés megkezdése előtt kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el az akkumulátort.
- ◊ Távolítsa el a keverőt a hosszabbító rúddal együtt a keverőgép tokmányából az óramutató járásával ellentétes irányban történő kicsavarással. Két csavarkulcs segítségével lazítsa meg és biztonságosan távolítsa el a keverőt.
- ◊ Az óramutató járásával ellentétes irányba csavarva válassza le a hosszabbító rudat a keverőről. Az alkatrészek teljes szétválasztásához használjon két csavarkulcsot.
- ◊ Tisztítsa és tárolja az alkatrészeket a tisztításra és tárolásra vonatkozó részben található utasításoknak megfelelően.

#### Kezelés

#### ⚠ FIGYELEM!

A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló megfelelően működik-e. Elengedés után a kapcsolónak könnyen vissza kell térnie „KI” állásba.

- ◊ Nyomja meg a biztonsági gombot (2), majd a BE/KI gombot (3) a keverőgép bekapcsolásához.
- ◊ A keverőgép bekapcsolás után elengedheti a biztonsági gombot (2). A szerszám mindaddig működik, amíg a BE/KI gombot (3) lenyomva tartja.
- ◊ Engedje el a BE/KI gombot (3) a keverőgép kikapcsolásához.

#### Felhasználás

Miután bekapcsolta a keverőgépet a BE/KI gomb megnyomásával, ügyeljen arra, hogy a szerszámot mindig kezeléskor szilárdan tartsa a felhasználás érdekében, különösen sűrű anyagok keverésekor. Állítsa be a sebességet a vezérlő tárcsa segítségével az anyag viszkozitásától függően. Mindig alacsony sebességgel kezdje,

fokozatosan növelje sebességet ahogy az anyaggyenletessegeveredik.

- ◊ Alacsony viszkozitású anyagokhoz (mint például emulziós festékek, lakkok, ragasztók, fugázókeverékek vagy cementtej) bal oldali spirálkeverőszálnát javasolt. Az ilyen típusú keverő felülről lefelé irányítja az anyagot, finoman felfelé emelve, hogy minimalizálja fröccsenést.
- ◊ Nagy viszkozitású anyagokhoz (mint pl. készvakolat, beton, cement, esztrich, gitt vagy epoxigyanta) használjon jobb oldali spirálkeverőt. Egy ilyen keverő alulról felfelé keveri az anyagot, biztosítva az alapos keverést, melybe bekeveredik a keverébe.

A keverési folyamat optimalizálásához mozgassa a keverőt fel és le munka közben. Ez elősegíti az anyag egyenletes és alapos összekeverését, csökkentve a csomók vagy el nem keveredett területek kialakulásának esélyét. A legjobb eredmény elérése érdekében mindig válassza ki az adott anyagnak megfelelő keverőt és sebességbeállítást.

### Sebesség szabályozás

A Procraft PMM20 akkumulátoros keverő gép sebessége vezérlőtárcsa (4) segítségével állítható 1-től 6-ig.

- ◊ Az 1-es fokozat a legalacsonyabb sebesség, amely könnyű, folyékony anyagok, például festékek vagy folyékony ragasztók keverésére alkalmas.
- ◊ A 6-os fokozat maximális sebességet biztosít, ideális sűrű vagy viszkózus anyagokhoz, például cementkeverékekhez vagy vakolathoz.

A sebesség beállításához:

- ◊ Forgassa a vezérlőtárcsát a kívánt beállításra a keverendő anyagtól függően.
- ◊ Mindig alacsony sebességgel indítsa el, hogy elkerülje a fröccsenést, szükség szerint fokozatosan növelve a kívánt szintre.

A PMM20 keverőgép egyszerű és hatékony sebesség szabályozó rendszere lehetővé teszi a különböző anyagok pontos és hatékony keverését, valamint különféle feladatok elvégzését.

### GONDOZÁ ÉS KARBANTARTÁS

A karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszámki van kapcsolva és az akkumulátor el van távolítva.

#### A keverőgép tisztítása és tárolása

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el az akkumulátort.
2. Távolítsa el a keverőt két csavarok segítségével, és válassza le a hosszabbító rudat, ha használta azt.
3. Használat után azonnal tisztítsa meg a keverőt. Öblítse le vízzel, vagy törölje le nedves ruhával. Megkeményedett anyagokhoz, például cementhez vagy vakolathoz használjon merevkéfért.
4. Törölje át a keverőgép testét nedves ruhával, ügyelve arra, hogy ne kerüljön víz a keverőgép vagy az akkumulátorekeszébe.
5. Tárolás előtt alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt a rozsásodás vagy korrózió elkerülése érdekében.
6. Tárolja a keverőgépet száraz, pormentes helyen, közvetlen napfénytől és szélsőséges hőmérsékletektől védve.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy a javításokat, karbantartásokat és beállításokat csak hivatalos szervizközpontokban, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával szabad elvégezni.

### KÖRNYEZETVÉDELEM

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie preluate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatori



în prezența gunoierului menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați bateriile utilizate, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru eliminarea corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla bateria și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

**Numănrutările UE:**

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislația națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC bateriilor și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclare ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței asibile a substanțelor periculoase în ele.

**SHALLITÁS**

A lithium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználásuk után maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokra kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírások kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukaként kell a foglalkozó szakértőket bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ  
АККУМУЛЯТОРНЫЙ МИКСЕР  
РММ20  
ИНСТРУКЦИЯ

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	РММ20
Тип двигателя	Бесщеточный
Напряжение (В, постоянное)	20
Скорость холостого хода (мин <sup>-1</sup> )	0-750
Регулировка скорости	+
Тип патрона	M14
Диаметр мешалки (мм)	100
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2:10:	
Уровень звукового давления (дБ(A)) Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(A)) Погрешность K (дБ(A))	$L_{pa}=92$ $L_{wa}=103$ K=3
Общие значения вибрации погрешность K определены в соответствии с EN 62841-2-10:	
Уровень вибрации (м/с <sup>2</sup> ) Погрешность K (м/с <sup>2</sup> )	3.157 1.5
Уровень защиты	IP20
Класс защиты	III
Вес ЕРТА (с батареей 4ч) (кг)	4.6
Вес инструмента без аккумулятора (кг)	4
Вес (включая весь комплект поставки) (кг)	5.5
Аккумулятор (не входит в комплект)	
Напряжение (В, постоянное)	20
Тип батареи	Li-ion
Емкость (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0
Зарядное устройство (не входит в комплект)	

Входное напряжение (В, переменное)	220-240/50
Частота (Гц)	
Мощность (Вт)	45
Выходное напряжение (В, постоянное)	20
Выходной ток (А)	1.8
Класс защиты	II

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохих технических условиях, уровни шума и вибрации могут отличаться. Это может значительно снизить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровень шума и вибрации будет варьироваться в зависимости от условий использования электроинструмента. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, сгорание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

**ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (РИС 1)**

1. Левая рукоятка
2. Кнопка безопасности
3. Кнопка включения / выключения
4. Регулятор скорости
5. Правая рукоятка
6. Патрон
7. Разъем для аккумулятора
8. Корпус двигателя
9. Мешалка

**СОДЕРЖИМО ПСТАВКИ\***

1. Руководство пользователя
2. Миксер
3. Ключ (2 шт.)
4. Мешалка (с левосторонней пиралью)
5. Удлинительный тержень для мешалки

\* Пожалуйста обратит внимание на то, что содержание упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.

Миксер Procraft РММ20 - это универсальный надежный инструмент для смешивания цемента, красок и других строительных материалов. Благодаря работе мощной аккумуляторной батареи, он обеспечивает удобство использования в любом месте без необходимости подключения к сети.

Оснащенный универсальным патроном M14 и регулятором скорости, РММ20 обеспечивает точное смешивание различных материалов. Легкая конструкция и эргономичная рукоятка делают его простым в управлении, независимо от того, выполняете ли вы небольшие проекты или более крупные профессиональные задачи.

Миксер Procraft РММ20 - отличный выбор для эффективного смешивания цементных растворов, штукатурки и клеевых составов.

**ПРАВИЛ ТЕХНИК БЕЗОПАСНОСТИ**

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, представленными в месте данной электрической машины. Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

**УСЛОВИЯ ОБОЗНАЧЕНИИ И СИМВОЛ**

Всегда надевайте защитные очки - защищают глаза от частиц.



Носите пылезащитную маску - Предотвращает вдыхание частиц



Носите защитные наушники – защищают слух от чрезмерного шума.



Прочтите инструкции



Общие предупреждения об опасности



Соответствие основным стандартам безопасности применимых Европейских директив.



Евразийский знак соответствия.



Украинский знак соответствия

дений, ослабленных деталей или износа. Не используйте инструмент если обнаружены неисправности до их устранения.

## ИСТОЧНИ ПИТАНИЯ

Убедитесь, что инструмент питается от аккумуляторов Procraft 20 В (2 Аг, 4 Аг или 8 Аг). Использование других аккумуляторов может повредить инструмент и ухудшить его работу. Инструмент предназначен для работы с перезаряжаемыми литий-ионными аккумуляторами Procraft 20V, которые обеспечивают стабильную и надежную работу.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой или снятием аксессуаров убедитесь, что инструмент выключен и извлечены аккумулятор и батарея, чтобы избежать случайного включения.

### Снятие аккумулятора

Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку на передней стороне аккумуляторного блока и одновременно извлеките аккумулятор из инструмента.

### Инструкция зарядки аккумулятора

Зарядное устройство имеет два индикатора: красный и зеленый. Красный индикатор показывает, что идет зарядка, а зеленый индикатор указывает, что зарядка завершена. Сам аккумулятор может иметь индикатор заряда со светодиодами, показывающими уровень заряда. Чтобы проверить уровень заряда, нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе.

- 1 светодиоднозаряжено25 %
- 2 светодиодазаряжено50 %.
- 3 светодиодазарядзаряжен75 %.
- 4 светодиодаполностьюзаряжен

### Пошаговые инструкции:

- ♦ Подключите зарядное устройство к розетке.
- ♦ Для штекерных зарядных устройств вставьте штекер в порт аккумулятора. Для слайдерных зарядных совместите пазы и вставьте аккумулятор до упора.
- ♦ Индикатор загорится красным, показывая, что зарядка началась.
- ♦ Когда зарядка завершится индикатор загорится зеленым.
- ♦ Отключите зарядное устройство от аккумулятора розетки и извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
- ♦ Опционально: Нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе, чтобы увидеть уровень заряда с помощью светодиода.

### Установка аккумулятора

Совместите аккумуляторную батарею с пазом на инструменте, а затем вставьте ее на место до фиксации и щелчка.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой или снятием аксессуаров убедитесь, что инструмент выключен, а аккумулятор извлечен, чтобы избежать случайного включения.

### Сборка

1. Присоедините удлинительный стержень к мешалке: Начните с совмещения резьбы удлинительного стержня и мешалки. Аккуратно закрутите стержень по часовой стрелке вручную, пока он не станет плотным. Убедитесь, что элементы правильно совмещены, чтобы избежать повреждения резьбы. После того как удлинительный стержень затянута вручную, используйте два подходящих гаечных ключа, чтобы закрепить соединение. Держите мешалку неподвижно одним ключом, а вторым ключом затяните удлинительный стержень. Надежное соединение предотвратит ослабление или вибрацию во время работы.
2. Закрепите мешалку с удлинительным стержнем в патроне миксера: После того как удлинительный стержень прочно закреплен на мешалке, вставьте его резьбовой конец в патрон миксера. Аккуратно закрутите стержень по часовой стрелке вручную, пока он не станет плотным. Снова используйте два гаечных ключа для закрепления соединения: один ключ удерживает мешалку, другой затягивает патрон. Убедитесь, что мешалка надежно закреплена на патроне миксера, чтобы избежать ее смещения или отсоединения во время работы.

Убедившись, что каждое соединение надежно затянута, вы предотвратите ненужное ослабление и обеспечите более эффективное смешивание.

PRO-CRAFT

## ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО МИКСЕРА

- ♦ Всегда держите инструмент обеими руками во время работы, чтобы обеспечить полный контроль и снизить риск несчастных случаев.
- ♦ Обеспечьте надлежащую вентиляцию в рабочем пространстве, особенно при смешивании легко воспламеняющихся или летучих материалов, чтобы избежать риска возгорания или вредных испарений.
- ♦ Не используйте инструмент для смешивания пищевых продуктов. Он предназначен исключительно для строительных материалов и может представлять угрозу для здоровья при неправильном использовании.
- ♦ Держите аккумулятор и корпус инструмента вдали от жидкостей. Избегайте контакта с водой или другими жидкостями, чтобы предотвратить короткое замыкание и необратимые повреждения.
- ♦ Убедитесь, что контейнер для смешивания устойчив и размещен на прочной, ровной поверхности, чтобы избежать опрокидывания или пролива во время работы.
- ♦ Следуйте инструкциям производителя относительно смешиваемого материала и соблюдайте все специфические правила безопасности для этого материала.
- ♦ Немедленно выключите и проверьте инструмент, если он упал, смешиваемый материал. Не используйте его повторно, пока он не будет проверен в авторизованном сервисном центре.
- ♦ Никогда не помещайте руки или посторонние предметы в материал для смешивания, пока инструмент работает. Это может привести к серьезным травмам.
- ♦ Включайте инструмент только тогда, когда мешалка погружена в материал. Включение вне контейнера может привести к разбрызгиванию или потере контроля.
- ♦ Снимайте аккумулятор перед обслуживанием или заменой мешалки, чтобы избежать случайного включения.

## ИНСТРУКЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

- ♦ Используйте соответствующие средства защиты, такие как защитные очки, перчатки и средства защиты слуха, в зависимости от условий работы.
- ♦ Не допускайте остановки инструмента под нагрузкой. Это может привести к перегреву или поломке двигателя. При таких случаях прекратите работу и уменьшите нагрузку.
- ♦ Контролируйте температуру инструмента. При длительном использовании инструмент может нагреваться. Дайте ему остыть между сеансами работы и используйте защитные перчатки при обращении с горячими частями.
- ♦ Держите рабочее место чистым и хорошо освещенным. Загроможденное или плохо освещенное пространство увеличивает риск несчастных случаев.
- ♦ Используйте только одобренные аккумуляторы и зарядные устройства Procraft. Несовместимые батареи могут вызвать неисправности или угрозу безопасности.
- ♦ Регулярно проверяйте инструмент на наличие видимых повреждений.



## Разборка

- ◇ Выключите инструмент и извлеките аккумулятор перед началом процесса разборки.
- ◇ Снимите мешалку с удлинительным стержнем, выкручивая её из патрона миксера против часовой стрелки. Используйте два гаечных ключа, чтобы ослабить и безопасно отсоединить мешалку.
- ◇ Отсоедините удлинительный стержень от мешалки, выкручивая его против часовой стрелки. Для полного разделения компонентов используйте два гаечных ключа.
- ◇ Очистите и храните детали в соответствии с указаниями из раздела «Очистка хранения миксера».

## Очистка хранения миксера

## Управление

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы всегда проверяйте исправность выключателя. После его отключения выключатель должен легко возвращаться в положение «Выключено».

- ◇ Нажмите кнопку безопасности (2), а затем кнопку включения/выключения (3), чтобы включить миксер.
- ◇ После включения миксера можно отпустить кнопку безопасности (2). Инструмент будет продолжать работать, пока кнопка включения/выключения (3) удерживается.
- ◇ Отпустите кнопку включения/выключения (3), чтобы выключить миксер.

## Использование

После включения миксера нажатием кнопки включения/выключения убедитесь, что вы крепко держите инструмент обеими руками для полного контроля, особенно при смешивании густых материалов. Регулируйте скорость с помощью колесика управления в зависимости вязкости материала. Всегда начинайте с низкой скорости, чтобы избежать разбрызгивания, и постепенно увеличивайте скорость по мере однородного перемешивания материала.

- ◇ Для материалов с низкой вязкостью (таких как эмульсионная краска, лаки, клеи, затирочные смеси или цементное молоко) рекомендуется использовать мешалку с левосторонней спиралью. Этот тип мешалки направляет материал сверху вниз, аккуртно поднимая его вверх, что минимизирует разбрызгивание.
- ◇ Для материалов с высокой вязкостью (таких как готовая штукатурка, бетон, цемент, стяжка, шпатлевка или эпоксидная смола) используйте мешалку с правосторонней спиралью. Такая мешалка перемешивает материал снизу вверх, обеспечивая тщательное смешивание, продвигаясь вглубь смеси.

Для оптимизации процесса смешивания двигайте миксер вверх и вниз во время работы. Это помогает равномерно и тщательно перемешивать материал, уменьшая вероятность появления комков или несмешанных участков. Всегда выбирайте подходящую мешалку и настройку скорости для конкретного материала, чтобы достичь наилучших результатов.

## Регулировка скорости

Скорость аккумуляторного миксера Procraft PMM20 регулируется с помощью колесика управления (4) с настройками от 1 до 6.

- ◇ Уровень 1 соответствует самой низкой скорости, подходящей для смешивания легких, жидких материалов, таких как краски или жидкие клеи.
- ◇ Уровень 6 обеспечивает максимальную скорость, идеальную для густых или вязких материалов, таких как цементные смеси или штукатурка.

Для регулировки скорости:

1. Поверните колесико управления на желаемую настройку в зависимости от смешиваемого материала.
2. Всегда начинайте с низкой скорости, чтобы предотвратить разбрызгивание, постепенно увеличивая до необходимого уровня по мере необходимости.

Простая и эффективная система регулировки скорости PMM20 обеспечивает точное и эффективное смешивание различных материалов и выполнение разнообразных задач.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и аккумулятор извлечен.

- ◊ Выключите инструмент и извлеките аккумулятор перед началом очистки.
- ◊ Снимите мешалку с помощью двух гаечных ключей и отсоедините удлинительный стержень, если он использовался.
- ◊ Очистите мешалку сразу после использования. Промойте её водой или протрите влажной тканью. Для затвердевших материалов, таких как цемент или штукатурка, используйте жесткую щетку.
- ◊ Протрите корпус миксера влажной тканью, следя за тем, чтобы вода не попала внутрь инструмента или аккумуляторного отсека.
- ◊ Тщательно высушите все детали перед хранением, чтобы предотвратить ржавчину или коррозию.
- ◊ Храните миксер в сухом месте, свободном от пыли, вдали от прямого солнечного света и экстремальных температур.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батареи и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.

#### Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ EU об отработанных электрических и электронных

приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/ EC, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



#### ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (например, самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

DE | DEUTSCH  
AKKUMULATORMISCHER  
PMM20  
ANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN	
Modell	PMM20
Motortyp	Bürstenlos
Spannung (V, Gleichstrom)	20
Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> )	0-750
Drehzahlregelung	+
Bohrfuttertyp	M14
Durchmesser des Mixers	100
Die Geräuschpegelwerte wurden gemäß EN 62841-2-10 bestimmt:	
Schalldruckpegel (dB(A)) Gemessener Schalleistungspegel (dB(A)) Fehler K (dB(A))	$L_{pA}=92$ $L_{WA}=103$ $K=3$
Gesamtvibrationswerte und Fehler K wurden gemäß EN 62841-2-10 bestimmt:	
Vibrationspegel (m/s <sup>2</sup> ) Fehler K (m/s <sup>2</sup> )	3.157 1.5
Schutzart	IP20
Schutzklasse	III
EPTA-Gewicht (mit 4 Ah Akku) (kg)	4.6
Werkzeuggewicht ohne Akku (kg)	4
Gewicht (einschließlich kompletter Lieferung) (kg)	5.5
<b>Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)</b>	
Spannung (V, Gleichstrom)	20
Batterietyp	Li-ion
Kapazität (Ah)	2.0/ 4.0/ 8.0
<b>Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)</b>	
Eingangsspannung (V, Wechselstrom) Frequenz (Hz)	220-240/50
Leistung (W)	45
Ausgangsspannung (V, Gleichstrom)	20
Ausgangsstrom (A)	1.8
Schutzklasse	II

**WARNUNG!** Die angegebenen Vibrations- und Geräuschpegel entsprechen den Hauptanwendungsbereichen des Werkzeugs. Wenn das Werkzeug jedoch für andere Zwecke, mit anderem Zubehör oder in schlechtem technischem Zustand verwendet wird, können die Geräusch- und Vibrationspegel abweichen. Dies kann die Belastung während der gesamten Arbeitszeit erheblich erhöhen. Die Geräusch- und Vibrationspegel variieren je nach Art der Verwendung des Elektrowerkzeugs und können die in diesem Informationsblatt angegebenen Werte überschreiten. Diese Schall- und Vibrationswerte können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen und zur vorläufigen Bewertung der Belastung verwendet werden. Eine genaue Belastungsbewertung muss auch die Zeiten berücksichtigen, in denen das Werkzeug ausgeschaltet oder eingeschaltet, aber nicht verwendet wird. Dies kann die Gesamtbelastung während der Arbeitszeit erheblich reduzieren. Bestimmen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und Zubehörs, Erwärmung der Hände, Verwendung von Gehörschutz und Organisation des Arbeitsablaufs.

#### GERÄTEBESCHREIBUNG (ABB. 1)

1. Linker Griff
2. Sicherheitstaste
3. Ein-/Ausschalter
4. Drehzahlregler
5. Rechter Griff
6. Spannfutter

#### LIEFERUMFANG\*

1. Benutzerhandbuch
2. Mischer
3. Schlüssel (2 Stk.)
4. Mischaufsatz (mit Linksgewinde)
5. Verlängerungsstab für Rührquirl

\*Bitte beachten Sie, dass der Verpackungsinhalt je nach Kaufland variieren kann. Für genaue Informationen zum Lieferumfang wenden Sie sich bitte an die örtlichen Händler.

Der Procraft PMM20 Rührer ist ein vielseitiges und zuverlässiges Werkzeug zum Mischen von Zement, Farben und anderen Baustoffen. Dank des leistungsstarken Akkus bietet er Komfort bei der Verwendung an jedem Ort, ohne Netzanschluss.

Ausgestattet mit einem universellen M14-Spannfutter und einer Drehzahlregelung ermöglicht der PMM20 präzises Mischen verschiedener Materialien. Das leichte Design und der ergonomische Griff machen die Handhabung einfach, egal ob Sie kleine Projekte oder umfangreiche professionelle Aufgaben ausführen.

Der Procraft PMM20 Rührer ist eine ausgezeichnete Wahl für das effiziente Mischen von Zementmörteln, Putz und Klebstoffen.

#### SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu elektrischem Schlag und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen zur späteren Bezugnahme auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ oder „elektrische Maschine“ in diesen Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes oder akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### SYMBOLERKLÄRUNGEN UND ZEICHEN



Tragen Sie stets eine Schutzbrille - schützt die Augen vor Partikeln.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske - verhindert das Einatmen von Partikeln.



Tragen Sie Gehörschutz - schützt das Gehör vor übermäßigem Lärm.



Lesen Sie die Anweisungen.



Allgemeine Gefahrenwarnung.



Entspricht den grundlegenden Sicherheitsstandards gemäß den europäischen Richtlinien.



Eurasisches Konformitätszeichen.



Ukrainisches Konformitätszeichen.

#### BESONDERE SICHERHEITSGESETZE FÜR DEN AKKURÜHRER

- ♦ Halten Sie das Werkzeug während des Betriebs stets mit beiden Händen, um volle Kontrolle zu gewährleisten und Unfallrisiken zu minimieren.
- ♦ Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Arbeitsplatz, insbesondere beim Mischen von leicht entflammaren oder flüchtigen Materialien, um

das Risiko von Bränden oder schädlichen Dämpfen zu vermeiden.

- ♦ Verwenden Sie das Werkzeug nicht zum Mischen von

**PRO-CRAFT**

Lebensmitteln. Es ist  
ausschließlich für  
Baustoffe bestimmt  
und kann bei  
unsachgemäßer  
Verwendung  
gesundheitsschädlich  
sein.

---

- ◊ Halten Sie Akku und Werkzeuggehäuse von Flüssigkeiten fern. Vermeiden Sie Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, um Kurzschlüsse und irreparable Schäden zu verhindern.
- ◊ Stellen Sie sicher, dass der Mischbehälter stabil und auf einer festen, ebenen Fläche steht, um Umkippen oder Verschütten während der Arbeit zu vermeiden.
- ◊ Befolgen Sie die Herstelleranweisungen für das zu mischende Material und beachten Sie alle spezifischen Sicherheitsregeln für dieses Material.
- ◊ Schalten Sie das Werkzeug sofort aus und überprüfen Sie es, wenn es in das Mischmaterial gefallen ist. Verwenden Sie es nicht erneut, bis es in einem autorisierten Servicezentrum geprüft wurde.
- ◊ Stecken Sie niemals Hände oder Fremdkörper in das Mischmaterial, während das Werkzeug läuft. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.
- ◊ Schalten Sie das Werkzeug nur ein, wenn der Rührer im Material eingetaucht ist. Das Einschalten außerhalb des Behälters kann zu Spritzern oder Kontrollverlust führen.
- ◊ Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch des Rührers, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern.

#### SICHERHEITSREGELN BEI DER VERWENDUNG VON LANGEN BOHRERN

- ◊ Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Handschuhe und Gehörschutz, abhängig von den Arbeitsbedingungen.
- ◊ Vermeiden Sie das Anhalten des Werkzeugs unter Last. Dies kann zu Überhitzung oder Motorschäden führen. In solchen Fällen stoppen Sie die Arbeit und reduzieren die Belastung.
- ◊ Überwachen Sie die Temperatur des Werkzeugs. Bei längerer Nutzung kann das Werkzeug heiß werden. Lassen Sie es zwischen den Arbeitssitzungen abkühlen und tragen Sie beim Umgang mit heißen Teilen Schutzhandschuhe.
- ◊ Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Bereich erhöht das Unfallrisiko.
- ◊ Verwenden Sie nur zugelassene Procraft Akkus und Ladegeräte. Nicht kompatible Batterien können Fehlfunktionen oder Gefahren für den Benutzer verursachen.
- ◊ Überprüfen Sie das Werkzeug regelmäßig auf sichtbare Schäden, lose Teile oder Verschleiß. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Mängel festgestellt werden, bis diese behoben sind.

#### STROMVERSORGUNG

Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug mit Procraft 20 V Akku (2 Ah, 4 Ah oder 8 Ah) betrieben wird. Die Verwendung anderer Akkus kann das Werkzeug beschädigen und seine Leistung beeinträchtigen. Das Werkzeug ist für den Betrieb mit wiederaufladbaren Procraft 20V Lithium-Ionen-Akkus ausgelegt, die eine stabile und zuverlässige Leistung gewährleisten.

#### GEBRAUCH

##### ACHTUNG!

Stellen Sie vor dem Anbringen oder Entfernen von Zubehör sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist und der Akku entfernt wurde, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.

##### Entfernen des Akkus

Um den Akku zu entfernen, drücken Sie die Akkuverriegelungstaste und ziehen Sie den Akku aus dem Werkzeug heraus.

##### Anweisungen zum Laden des Akkus

Das Ladegerät verfügt über zwei Anzeigen: rot und grün. Die rote Anzeige zeigt an, dass der Ladevorgang läuft, und die grüne Anzeige signalisiert, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist. Der Akku selbst kann eine Ladeanzeige mit LEDs haben, die den Ladezustand anzeigen. Um den Ladezustand zu überprüfen, drücken Sie die Ladestatus-Taste am Akku.

- 1 LED: 25 % geladen
- 2 LEDs: 50 % geladen
- 3 LEDs: 75 % geladen
- 4 LEDs: vollständig geladen Schritt-für-Schritt-Anleitung:

- ◊ Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
- ◊ Bei Steckerladegeräten stecken Sie den Stecker in den Akkuschluss. Bei Schiebeladegeräten richten Sie die Führungen aus und schieben den Akku bis zum Anschlag hinein.
- ◊ Die Anzeige leuchtet rot und zeigt an, dass der Ladevorgang

begonnen hat.

- ◊ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die Anzeige grün.
- ◊ Trennen Sie das Ladegerät vom Akku und von der Steckdose oder entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
- ◊ Optional: Drücken Sie die Ladestatus-Taste am Akku, um den Ladezustand über die LEDs anzuzeigen.

##### Akku einsetzen

Richten Sie den Akku an der Führung am Werkzeug aus und schieben Sie ihn bis zum Einrasten und hörbaren Klicken an seinen Platz.

##### ACHTUNG!

Stellen Sie vor dem Anbringen oder Entfernen von Zubehör sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist und der Akku entnommen wurde, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.

##### Montage

- ◊ Verbinden Sie die Verlängerungsstange mit dem Rühraufsatz: Beginnen Sie damit, das Gewinde der Verlängerungsstange und des Aufsatzes auszurichten. Schrauben Sie die Stange vorsichtig von Hand im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt. Achten Sie darauf, dass die Teile richtig ausgerichtet sind, um Gewindefäden zu vermeiden. Nachdem die Stange von Hand festgeschraubt ist, verwenden Sie zwei passende Maulschlüssel, um die Verbindung zu sichern. Halten Sie den Aufsatz mit einem Schlüssel fest und ziehen Sie die Verlängerungsstange mit dem anderen Schlüssel an. Eine sichere Verbindung verhindert ein Lösen oder Vibrieren während des Betriebs.
- ◊ Befestigen Sie den Aufsatz mit der Verlängerungsstange im Bohrfutter des Rührgeräts: Nachdem die Verlängerungsstange fest am Aufsatz befestigt ist, stecken Sie das Gewindeende in das Bohrfutter des Rührgeräts. Schrauben Sie die Stange vorsichtig von Hand im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt. Verwenden Sie erneut zwei Maulschlüssel, um die Verbindung zu sichern: Ein Schlüssel hält den Aufsatz, der andere zieht das Bohrfutter fest. Stellen Sie sicher, dass der Aufsatz sicher im Bohrfutter sitzt, um ein Verrutschen oder Lösen während des Betriebs zu vermeiden.

Wenn Sie sich vergewissert haben, dass jede Verbindung fest angezogen ist, vermeiden Sie unnötiges Lösen und Verkleben ein gleichmäßiges und effizientes Rühren.

##### Demontage

- ◊ Schalten Sie das Werkzeug aus und entnehmen Sie den Akku, bevor Sie mit der Demontage beginnen.
- ◊ Entfernen Sie den Rühraufsatz zusammen mit der Verlängerungsstange, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn aus dem Bohrfutter des Rührgeräts drehen. Verwenden Sie zwei Maulschlüssel, um den Aufsatz zu lösen und sicher zu entfernen.
- ◊ Trennen Sie die Verlängerungsstange vom Aufsatz, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn abschrauben. Verwenden Sie zwei Maulschlüssel, um die Komponenten vollständig zu trennen.

Reinigen und lagern Sie die Teile gemäß den Anweisungen im Abschnitt Reinigung und Lagerung.

##### Bedienung

##### ACHTUNG!

Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn stets die Funktionstüchtigkeit des Schalters. Nach Loslassen muss der Schalter leicht in die Position „Aus“ zurückkehren.

- ◊ Drücken Sie die Sicherheitstaste (2) und anschließend die Ein-/Aus-Taste (3), um den Rührer einzuschalten.

Nach dem Einschalten des Rührers können Sie die Sicherheitstaste (2) loslassen. Das Werkzeug läuft weiter, solange die Ein-/Aus-Taste (3) gedrückt gehalten wird.

- ◊ Lassen Sie die Ein-/Aus-Taste (3) los, um den Rührer auszuschalten.

##### Verwendung

Halten Sie das Werkzeug nach dem Einschalten mit der Ein-/Aus-Taste mit beiden Händen fest, um die volle Kontrolle zu behalten, insbesondere beim Rühren von zähen Materialien. Passen Sie die Geschwindigkeit mit dem Einstellrad je nach Viskosität des Materials an. Beginnen Sie immer mit niedriger Geschwindigkeit, um Spritzen zu vermeiden, und erhöhen Sie die Geschwindigkeit allmählich, bis eine homogene Mischung erreicht ist.

- ◊ Für Materialien mit niedriger Viskosität (wie Emulsionsfarbe, Lacke, Klebstoffe, Fugenmassen oder Zementmilch) wird empfohlen, einen Aufsatz mit Linksgewinde zu verwenden. Dieser Aufsatz führt das Material von oben nach unten und hebt es vorsichtig an, um Spritzen zu minimieren.

Für Materialien mit hoher Viskosität (wie Fertigputz, Beton, Zement, Estrich, Spachtelmasse oder Epoxidharz) verwenden Sie einen Aufsatz mit Rechtsgewinde. Dieser Aufsatz mischt

das Material von unten nach oben und sorgt für gründliches Vermengen und Eindringen in die Mischung.

---

Zur Optimierung des Rührvorgangs bewegen Sie den Rührer während des Betriebs auf und ab. Dies fördert ein gleichmäßiges und gründliches Mischen des Materials und verringert die Wahrscheinlichkeit von Klumpen oder unvermischten Stellen. Wählen Sie stets den passenden Aufsatz und die richtige Geschwindigkeitseinstellung für das jeweilige Material, um beste Ergebnisse zu erzielen.

#### Geschwindigkeitsregelung

Die Geschwindigkeit des Akku-Rührers Procraft PMM20 wird über das Einstellrad (4) mit Einstellungen von 1 bis 6 geregelt.

- ◊ Stufe 1 entspricht der niedrigsten Geschwindigkeit, geeignet zum Mischen leichter, flüssiger Materialien wie Farben oder flüssigen Klebstoffen.
- ◊ Stufe 6 bietet die maximale Geschwindigkeit, ideal für zähe oder viskose Materialien wie Zementmischungen oder Putz.

Zur Einstellung der Geschwindigkeit:

1. Drehen Sie das Einstellrad auf die gewünschte Einstellung entsprechend dem zu mischenden Material.
2. Beginnen Sie immer mit niedriger Geschwindigkeit, um Spritzen zu vermeiden, und erhöhen Sie diese bei Bedarf schrittweise auf das erforderliche Niveau.

Das einfache und effektive Geschwindigkeitsregelsystem des PMM20 gewährleistet präzises und effizientes Mischen verschiedener Materialien und die Ausführung unterschiedlicher Aufgaben.

## PFLEGE UND WARTUNG

Stellen Sie vor Wartungsarbeiten stets sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist und der Akku entfernt wurde.

#### Reinigung und Lagerung des Rührers

- ◊ Schalten Sie das Werkzeug aus und entnehmen Sie den Akku, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ◊ Entfernen Sie den Rühraufsatz mit zwei Maulschlüsseln und trennen Sie die Verlängerungsstange ab, falls verwendet.
- ◊ Reinigen Sie den Aufsatz sofort nach Gebrauch. Spülen Sie ihn mit Wasser ab oder wischen Sie ihn mit einem feuchten Tuch ab. Für angetrocknete Materialien wie Zement oder Putz verwenden Sie eine harte Bürste.
- ◊ Wischen Sie das Gehäuse des Mixers mit einem feuchten Tuch ab und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Werkzeug oder das Akkufach gelangt.
- ◊ Trocknen Sie alle Teile vor der Lagerung gründlich, um Rost oder Korrosion zu vermeiden.
- ◊ Bewahren Sie den Mixer an einem trockenen, staubfreien Ort auf, fern von direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.

Für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb des Werkzeugs beachten Sie, dass Reparaturen, Wartungen und Einstellungen nur in autorisierten Servicezentren mit Verwendung ausschließlich originaler Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien durchgeführt werden dürfen.

#### UMWELTSCHUTZ

Im Sinne des Umweltschutzes müssen Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus nicht in den Hausmüll!

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus nicht in den Hausmüll!

Um die Natur zu schützen, müssen gebrauchte Batterien, insbesondere Lithiumbatterien, ordnungsgemäß entsorgt werden. Entladen Sie die Batterie vor der Entsorgung vollständig während des Betriebs mit dem Gerät, entnehmen Sie sie und isolieren Sie die Kontakte mit Isolierband, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Die Batterie darf nicht geöffnet oder in Einzelteilen entsorgt werden. Entsorgen Sie sie an speziell dafür vorgesehenen Sammelstellen.

#### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte

und den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften sowie gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen defekte oder ausgediente Akkus und elektronische Geräte der Sammlung mit dem Ziel einer umweltgerechten Entsorgung.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund möglicher gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit des Menschen haben.

## TRANSPORT

Für Lithium-Ionen-Akkus gelten Vorschriften für den Transport gefährlicher Güter. Akkus dürfen vom Benutzer mit dem Kraftfahrzeug ohne Einhaltung zusätzlicher Vorschriften transportiert werden. Beim Transport durch Dritte (z. B. per Flugzeug oder Spediteur) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. In diesem Fall ist die Beteiligung eines Gefahrgutexperten bei der Versandvorbereitung erforderlich.

Versenden Sie den Akku nur mit unbeschädigtem Gehäuse. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich innerhalb der Verpackung nicht bewegen kann. Bitte beachten Sie auch mögliche zusätzliche nationale Vorschriften.



## EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless mixer

**TMProcraftPMM20**

Are of series production<sup>1</sup> and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents<sup>2</sup>

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Authorized representative able to compile the technical documentation

## CZ PROHLÁŠENÍ SHODĚS

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme že Bezdrátový mixér

**TMProcraftPMM20**

Jsou ze sériové výroby<sup>1</sup> a v souladu s těmito evropskými směrniciemi, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty<sup>2</sup>

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com. CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS S.r.o. IČO: 07594470 IČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křížovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420778752534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

<sup>3</sup> Autorizovanasobapověřeněschvalovanirtechnickédokumentace

## SK VYHLÁSENIE SHODEES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme že Bezdrátový mixér

**TMProcraftPMM20**

Sú zo sériovej výroby<sup>1</sup> a v súlade s týmito európskymi smernicami a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: <sup>2</sup>

Technická dokumentácia bola podoprená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorizovanasupčachopnypredložirtechnickédokumentáciu

## PL DEKLARACJA GODNOŚCWE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producentświadczymy że Mieszarka akumulatorowa

**TMProcraftPMM20**

Są produkowane seryjnie<sup>1</sup> i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: <sup>2</sup>

Dokumentację techniczną dostarcza firma VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Upowaznioniprzestawicęposiadajęcęjępędokumentacjętechniczej

## BG ДЕКЛАРАЦИЯ СЪОТВЕТСТВИЕ

Wir, die Vega Trade Company Limited, erklären in eigener Verantwortung, dass der kabellose Mixer

**TMProcraftPMM20**

Gemäß der technischen Beschreibung entspricht das Produkt<sup>1</sup> allen anwendbaren Anforderungen der folgenden Richtlinien und harmonisierten Normen: <sup>2</sup>

Technische Dokumentation: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Raum 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

IMPORT: Elephant Tools GmbH. Registrierte Adresse: Bulgarien, 1799 Sofia, Mladost 2, Bl. 261A, Eingang 2, 4. Etage, Wohnung 12. Lager- und Serviceadresse: Stadt Bozhuritsch Europa-Boulevard 10, 2227, Lager Nr. 15.

<sup>3</sup> Autorisierter Vertreter, der die technische Dokumentation erstellen kann

## RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător declarăm Mixer fără fir

**TMProcraftPMM20**

Sunt fabricate în serie<sup>1</sup> și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate<sup>2</sup>

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Reprezentant autorizat în masură întocmesc documentația tehnică

## HU CE MEGFELELŐSÉNYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelősségyártó, ezenekijelentjük hogy az Akkumulátoros mixer

**TMProcraftPMM20**

Sorozatgyártásban kerül<sup>1</sup> gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: <sup>2</sup>

Műszaki dokumentációt VEGA TRADE COMPANY LIMITED add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Műszaki dokumentációssaellítasárjogosultképviseelő

## RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ ООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Аккумуляторный миксер

**TMProcraftPMM20**

Werden serienmäßig hergestellt<sup>1</sup> und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien und werden gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt: <sup>2</sup>

Technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Address Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorisierter Vertreter, der technische Dokumentation bereitstellen kann

## DE CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass der Akkumierer

**TMProcraftPMM20**

Werden serienmäßig hergestellt<sup>1</sup> und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien und werden gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt: <sup>2</sup>

Technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorisierter Vertreter, der technische Dokumentation bereitstellen kann

<sup>1</sup>: 000000099999999

<sup>2</sup>: 2006/42/EC

EN 62841-1:2015+A112022

EN 62841-240:2017

EN IEC 550144:2021

EN IEC 550142:2021

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua  
ProductiorLineManager

<sup>3</sup>: Jan Paluchnik  
VEGATOOLS s.r.o.,  
Křížovnická 86/6,  
Staré Město,  
11000 Prague,  
Czech Republic

2014/30/EU

2011/65/EU

(and its amendments 2015/863/EU)